

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 草原犬鼠镇(prairie-dog Town) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

草原犬鼠镇(Prairie-Dog Town)

第1/1页

[ˈpreəri] - [dɒg] [taʊn]
PRAIRIE - DOG TOWN
草原 - 狗 镇

草原犬鼠镇

[ðə; ði] [ˈtwɪŋk(ə)l] [teɪlz; ˈteɪliːz]
THE TWINKLE TALES
这 闪烁 故事

闪烁的故事

[sɪks] [ˈvɒljʊːmz]
Six Volumes
六 卷

六卷

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwʊdʃʌk]
MR . WOODCHUCK
先生 : 土拨鼠

土拨鼠先生

[ˈbændɪt] [dʒɪm] [krəʊ]
BANDIT JIM CROW
土匪 吉姆 乌鸦

强盗吉姆·克劳

[ˈpreəri] - [dɒg] [taʊn]
PRAIRIE - DOG TOWN
草原 - 狗 镇

草原犬鼠镇

[prɪns] [mʌd] - [ˈtɜːt(ə)l]
PRINCE MUD - TURTLE
王子 泥 - 龟

泥龟王子

[ˈʃʊɡə(r)] - [ləʊf] [ˈmaʊntən]
SUGAR - LOAF MOUNTAIN
糖 - 面包 山

糖面包山

[-] [ɪnˈtʃɑːntmənt]
TWINKLE'S ENCHANTMENT
闪闪的 魅力

闪烁的魔法

[ðə; ði] [ˈtwɪŋk(ə)l] [teɪlz; ˈteɪliːz]
THE TWINKLE TALES
这 闪烁 故事

闪烁的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈlɔːrə] [ˈbæŋ,kʁɒft]
LAURA BANCROFT
劳拉 班克罗夫特

劳拉·班克罗夫特

[ˈpreəri] - [dɒg] [taʊn]
PRAIRIE - DOG TOWN
草原 - 狗 镇

草原犬鼠镇

[wɪð] [ɪ,lʌsˈtreʃən] [baɪ]
With illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

- [raɪt] [ɛnˈraɪt]
Maginel Wright Enright
- 赖特 恩莱特

马吉内尔·赖特·恩赖特

[ˈrɪkɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði] [ˈraɪli] & [ˈbrɪtən] [ˌsiː ˈəʊ] .
The Reilly & Britton Co .
这 赖利 & 布里顿 合作 .

赖利和布里顿公司

[ˈpʌblɪʃəz] .
Publishers .
出版商 .

出版商。

[lɪst] [ɒv; əv] [ˈtʃæptəz]
List of Chapters
列表 的 章节

章节列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ][ðə; ði][ˈpɪknɪk][faɪv]
I The Picnic 5
我 这 野餐 5

野餐 5

[aɪ ˈaɪ] [ˈpreəri] - [dɒg] [taʊn] -
II Prairie - Dog Town 13
二 草原 - 狗 镇 -

二、草原犬鼠镇 13

[θriː][ˈmɪstə(r)] . - , [ðə; ði] [meə(r)] -
III Mr . Bowko , the Mayor 18
三、 先生 . - , 这 市长 -

三、鲍科先生，市长 18

[aɪ ˈviː][ˈprestəʊ][ˈdɪdʒi] , [ðə; ði] [məˈdʒɪŋ]
IV Presto Digi , the Magician 26
第四 普雷斯托 数字 , 这 魔术师 -

IV Presto Digi，魔术师 26

[vi:] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌf] - - -
V The Home of the Puff - Pudgys 34
V 这 家 的 这 噗 - - -

V 蓬蓬胖子之家 34

[ˈsɪksθ] [ˈti:ntɪ] [ænd; ənd] [ˈwi:ntɪ] -
VI Teenty and Weenty 42
六年级 青少年 和 温蒂 -

VI Teenty 和 Weenty 42

[sevn] [ðə; ði] [meə(r)] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈlʌntʃən] -
VII The Mayor Gives a Luncheon 49
七 这 市长 给予 一个 午餐 -

第七章 市长举办午宴 49

[ertθ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [əˈɡen] -
VIII On Top of the Earth Again 57
八 在 顶部 的 这 地球 再次 -

第八章 重返地球之巅 57

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ði] [ˈraɪli] & [ˈbrɪtən] [ˌsi:ˈəʊ] .
Copyright , 1906 , by The Reilly & Britton Co .
版权 , - , 经过 这 赖利 & 布里顿 合作 :
版权所有，1906 年，Reilly & Britton 公司。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ˈpɪknɪk]
The Picnic
这 野餐

野餐

[ɒn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwestən] [ˈpreəriːz] [ɒv; əv] [dəˈkəʊtə] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [kɔ:ld] [ˈedʒli] ,
On the great western prairies of Dakota is a little town called Edgeley ,
在 这 伟大的 西 草原 的 达科他州 是 一个 小的 镇 称为 埃奇利 ,

在达科他州西部广袤的大草原上，有一个名叫埃奇利的小镇。

[brˈkæz; brˈkɒz] [aɪˈti:] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] — [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ] [wɜ:d] [wɪt] [mi:nz]
because it is on the edge of civilization — a very big word which means
因为 它 是 在 这 边缘 的 文明 — 一个 非常 大的 单词 哪个 方法

[sʌm; səm] [fəʊks] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [wei] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)] [fəʊks] .
some folks have found a better way to live than other folks .
一些 各位 有 成立 一个 更好的 方式 到 居住 比 其他 各位 :

因为它位于文明的边缘——这是一个含义非常广泛的词，意味着有些人找到了比其他人更好的生活方式。

[ðə; ði] [ˈedʒli] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lməʊst]
The Edgeley people have a good way to live , for there are almost
这 埃奇利 人们 有 一个 好的 方式 到 居住 , 为了 那里 是 几乎

[ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈwʊdn] [ˈhaʊzɪz] [ðeə(r)] ,
seventeen wooden houses there ,
十七 木制的 房屋 那里 ,

埃奇利镇的居民生活优渥，那里有近十七座木屋。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] [sku:l] - [haʊs] , [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] , [ə; eɪ] [stɔ:(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
and among them is a school - house , a church , a store and a
和 之中 他们 是 一个 学校 - 房子 , 一个 教会 , 一个 店铺 和 一个
[ˈblæksmɪθ] - [ʃɒp] .
blacksmith - shop .
铁匠 - 店铺 :

其中包括一所学校、一座教堂、一家商店和一家铁匠铺。

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [wɔ:kt] [aʊt][ðeə(r)] [frʌnt] [dɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:t] ;
If people walked out their front doors they were upon the little street ;
如果 人们 步行 出去 他们的 正面 门 他们 是 之上 这 小的 街道 ;
人们走出家门就来到了小街上;

[ɪf] [ðeɪ] [wɔ:kt] [aʊt][ðə; ði] [bæk] [dɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
if they walked out the back doors they were
如果 他们 步行 出去 这 后退 门 他们 是
如果他们从后门出去，他们就是

[ɒn][ðə; ði] [brɔ:d] ['preəri:z] .
on the broad prairies .
在 这 广阔 草原 .
在广阔的草原上。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] ['twɪŋk(ə)l] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɑ:rmərz]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,
That was why Twinkle , who was a farmer's little girl ,
那 曾是 为什么 闪烁 , WHO 曾是 一个 农民的 小的 女孩 ,
这就是为什么身为农家小女孩的特温克尔

[lɪvd; 'laɪvd][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [wɔ:k] [tu:; tə] [sku:l] .
lived so near the town that she could easily walk to school .
居住地 所以 靠近 这 镇 那 她 可以 容易地 走 到 学校 .
她住的地方离镇子很近，可以很方便地步行去上学。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , ['rəʊzi] - [tʃi:kt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [wɪð] [lɒŋ] , ['flʌfi] [heə(r)] ,
She was a pretty , rosy - cheeked little thing , with long , fluffy hair ,
她 曾是 一个 漂亮的 , 红润 - 脸颊 小的 事物 , 和 长的 , 蓬松的 头发 ,
她是个漂亮的小姑娘，脸颊红扑扑的，有着长长的蓬松头发。

[ænd; ənd][bɪg] [raʊnd] [aɪz] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [smaɪld] ['ɪntu:] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] .
and big round eyes that everybody smiled into when they saw them .
和 大的 圆形的 眼睛 那 大家 微笑 进入 什么时候 他们 锯 他们 .
还有那双圆溜溜的大眼睛，每个人看到都会不由自主地微笑。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [ki:p] [ðæt] ['flʌfi] [heə(r)][frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['tæŋg(ə)ld] ;
It was hard to keep that fluffy hair from getting tangled ;
它 曾是 难的 到 保持 那 蓬松的 头发 从 获得 纠缠不清 ;
蓬松的头发很容易打结；

[səʊ]['mæmə; mə'mɑ:] [ju:st] [tu:; tə][taɪ][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] , [brɔ:d] ['rɪbən] .
so mamma used to tie it in the back with a big , broad ribbon .
所以 妈妈 用过的 到 领带 它 在 这 后退 和 一个 大的 , 广阔 丝带 .
所以妈妈过去常常用一条又大又宽的丝带把它系在后面。

[ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][wɔ:(r)]['kæli:kəʊ][slɪps][fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] [deɪz] [ænd; ənd] ['gɪŋəm] [dresɪz] [wen] [ʃi:; ʃi]
And Twinkle wore calico slips for school days and gingham dresses when she
和 闪烁 穿着 印花布 滑倒 为了 学校 天 和 格子布 连衣裙 什么时候 她
[ˈwɒntɪd] [tu:; tə] " [dres] [ʌp] " [ɔ:(r)] [lʊk] [ɪ'speʃəli] [naɪs] .
wanted to " dress up " or look especially nice .
通缉 到 " 裙子 向上 " 或者 看 尤其 好的 .

而小星星上学时穿的是印花棉布衬裙，想“盛装打扮”或想让自己看起来特别漂亮时，就会穿格子连衣裙。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][sʌn][frɒm; frəm] ['spɒtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] ['frek(ə)lz] ,
And to keep the sun from spotting her face with freckles ,
和 到 保持 这 太阳 从 发现 她 脸 和 雀斑 ,
为了防止阳光在她脸上留下雀斑，

[ʃi:; ʃi][wɔ:(r)] ['sʌnbɒnɪt] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gʊdz] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [dresɪz] .
she wore sunbonnets made of the same goods as her dresses .
她 穿着 遮阳帽 制成 的 这 相同的 商品 作为 她 连衣裙 .
她戴着与裙子材质相同的遮阳帽。

[ɪ] [best] [tʃʌm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ]
Twinkle's best chum was a little boy
闪闪的 最好的 密友 曾是 一个 小的 男生

闪闪最好的朋友是一个小男孩

[kɔ:lɪd] - , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈəʊnli][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈtaɪəd] - [feɪst] [sku:l] - [ˈti:tʃə(r)] .
called Chubbins , who was the only child of the tired - faced school - teacher .
称为 - , WHO 曾是 这 仅有的 孩子 的 这 疲劳的 - 面对 学校 - 老师 .

他名叫查宾斯，是那位面容疲惫的小学老师的独生子。

- [wɒz; wəz][əˈbaʊt] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ˈtwɪŋk(ə)l] ;
Chubbins was about as old as Twinkle ;
- 曾是 关于 作为 老的 作为 闪烁 ;

查宾斯和特温克尔的年纪差不多；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈwʌznt] [səʊ][tɔ:l] [ænd; ənd][ˈslendə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ,
but he wasn't so tall and slender for his age as she was ,
但 他 不是 所以 高的 和 苗条 为了 他的 年龄 作为 她 曾是 ,

但他的身材没有她那么高挑纤瘦，与他的年龄不符。

[ˈbi:ɪŋ] [ʃɔ:t] [ænd; ənd][ˈrɑ:ðə(r)][fæt] .
being short and rather fat .
存在 短的 和 相当 胖的 .

身材矮胖。

[ðə; ðɪ][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [hed] [wɒz; wəz][kʌt] [kləʊz] ,
The hair on his little round head was cut close ,
这 头发 在 他的 小的 圆形的 头 曾是 切 关闭 ,

他那圆圆的小脑袋上的头发剪得很短。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][wɔ:(r)][ə; eɪ] [ʒɜ:t] - [weɪst][ænd; ənd] " [ˈnɪkəz] ,
and he usually wore a shirt - waist and " knickers ,
和 他 通常 穿着 一个 衬衫 - 腰部 和 " 短裤 ,

他通常穿衬衫式上衣和灯笼裤，

" [wɪð] [ə; eɪ][waɪd] [strɔ:] [hæt][ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" **with a wide straw hat on the back of his head .**
" 和 一个 宽的 稻草 帽子 在 这 后退 的 他的 头 .

“头上戴着一顶宽大的草帽。”

- [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒləm] .
Chubbins's face was very solemn .
- 脸 曾是 非常 庄严 .

查宾斯的表情非常严肃。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [sed] [ˈmeni] [wɜ:dz] [wen] [grəʊn] [fəʊks][wɜ:(r); wə(r)][əˈraʊnd] ,
He never said many words when grown folks were around ,
他 绝不 说 许多 字 什么时候 生长 各位 是 大约 ,

当大人在场时，他很少说话。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [fɑ:st] [ɪˈnʌf] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][ˈtwɪŋk(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ]
but he could talk fast enough when he and Twinkle were playing
但 他 可以 讲话 快速地 足够的 什么时候 他 和 闪烁 是 玩耍

[təˈgeðə(r)] [əˈləʊn] .
together alone .
一起 独自的 .

但当他和 Twinkle 单独玩耍时，他说话的速度就很快了。

-
CHUBBINS
-

查宾斯

[wel] , [wʌn] ['sætədeɪ] [ðə; ði] [sku:l] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd]
Well , one Saturday the school had a picnic , and Twinkle and Chubbins
出色地 , 一 周六 这 学校 有 一个 野餐 , 和 闪烁 和 -
[bəʊθ] [went] .
both went .
两个都 去 :

那天星期六, 学校组织了一次野餐, Twinkle 和 Chubbins 都去了。

[ʊn][ðə; ði][də'kəʊtə] ['preəriːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [feɪd] - [triːz] [æt; ət][ɔːl] ,
On the Dakota prairies there are no shade - trees at all ,
在 这 达科他州 草原 那里 是 不 阴影 - 树木 在 全部 ,
达科他草原上根本没有遮荫树。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] [ɪk'sept] [wɒt] [ðeɪ] [get][baɪ] ['bɔːrɪŋ] [diːp] [həʊlɪz]
and very little water except what they get by boring deep holes
和 非常 小的 水 除了 什么 他们 得到 经过 无聊的 深的 孔
除了通过钻深井获取的水之外, 他们几乎没有其他水源。

[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ; [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv][ə; eɪ]
in the ground ; so you may wonder where the people could possibly have a
在 这 地面 ; 所以 你 可能 想知道 在哪里 这 人们 可以 可能 有 一个
['pɪknɪk] .
picnic :
野餐 :

在地面上; 所以你可能会好奇人们究竟在哪里可以野餐。

[bʌt; bət][ə'baʊt] [θriː] [maɪlɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ([wɪt] [ðeɪ]
But about three miles from the town a little stream of water (which they
但 关于 三 英里 从 这 镇 一个 小的 溪流 的 水 (哪个 他们
[kɔːld] [ə; eɪ] " ['rɪvə(r)] ,
called a " river ,
称为 一个 " 河 ,
但距离小镇大约三英里处有一条小溪 (他们称之为“河流”),

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][əʊnli][ə; eɪ] [brʊk]) [ræn][sləʊ] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] ;
" **but we would call only a brook) ran slow and muddy across the prairie ;**
" 但 我们 会 称呼 仅有的 一个 溪) 跑 慢的 和 浑 穿过 这 草原 ;
但我们只会称之为小溪) 缓慢而泥泞地流过草原;

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][rəʊd] [krɒst] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][flæt] [brɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .
and where the road crossed it a flat bridge had been built .
和 在哪里 这 路 交叉 它 一个 平坦的 桥 有 到过 建造 :
道路与它相交的地方建有一座平桥。

[ɪf] [juː; jʊ] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][naɪs] ['feɪdi] [pleɪs]
If you climbed down the banks of the river you would find a nice shady place
如果 你 攀登 向下 这 银行 的 这 河 你 会 寻找 一个 好的 阴凉 地方
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wʊdn] [brɪdʒ] ;
under the wooden bridge ;
在下面 这 木制的 桥 ;
如果你沿着河岸往下走, 就会发现木桥下是一个阴凉的好地方;

[ænd; ənd][səʊ][hɪə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['pɪknɪks][wɜː(r); wə(r)][held] .
and so here it was that the picnics were held .
和 所以 这里 它 曾是 那 这 野餐 是 握住 :
于是, 野餐活动就在这里举行了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ði]
All the village went to the picnic , and they started bright and early in the
全部 这 村庄 去 到 这 野餐 , 和 他们 开始 明亮的 和 早期的 在 这
['mɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

全村人都去野餐了，他们一大早就出发了。

[wɪð] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][fɑ:m] - ['wægənz] , [ænd; ənd][b'ɑ:skɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,
with horses and farm - wagons , and baskets full of good things to eat ,
和 马匹 和 农场 - 马车 , 和 篮子 满的 的 好的 事物 到 吃 ,
带着马匹、农用马车和装满美食的篮子，

[ænd; ənd] [su:n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
and soon arrived at the bridge .
和 很快 到达的 在 这 桥 .

很快便到达了桥边。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ru:m] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪts] [ʃeɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
There was room enough in its shade for
那里 曾是 房间 足够的 在 它是 阴影 为了

树荫下有足够的空间

[ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmftəb(ə)l] ; [səʊ] [ðeɪ] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ðə; ði][b'ɑ:skɪts]
all to be comfortable ; so they unhitched the horses and carried the baskets
全部 到 是 舒服的 ; 所以 他们 解开 这 马匹 和 携带 这 篮子
[tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bəŋk] ,
to the river bank ,
到 这 河 银行 ,

一切都是为了舒适；于是他们解开马匹，把篮子搬到河岸边。

[ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] [lɑ:f] [ænd; ənd][bi:; bi][æz; əz] ['merɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and began to laugh and be as merry as they could .
和 开始 到 笑 和 是 作为 欢乐 作为 他们 可以 .

他们开始大笑，尽情地欢笑起来。

['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - , [haʊ'evə(r)] , ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Twinkle and Chubbins , however , didn't care much for the shade of the
闪烁 和 - , 然而 , 没有 关心 很多 为了 这 阴影 的 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

然而，小星星和胖墩儿却不太喜欢桥下的阴凉。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
This was a strange place to them ,
这 曾是 一个 奇怪的 地方 到 他们 ,

对他们来说，这里是个陌生的地方。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['eni] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
so they decided to explore it and see if it was any different from
所以 他们 决定 到 探索 它 和 看 如果 它 曾是 任何 不同的 从
['eni] ['ʌðə(r)][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] .
any other part of the prairie .
任何 其他 部分 的 这 草原 .

于是他们决定去探索一番，看看它是否与草原的其他地方有什么不同。

[wɪ'ðəʊt] ['telɪŋ] ['enɪbɒdi] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ,
Without telling anybody where they were going ,
没有 讲述 任何人 在哪里 他们 是 去 ,

他们没有告诉任何人他们要去哪里，

[ðeɪ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] [trɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]
they took hold of hands and trotted across the bridge and away into the
 他们 采取 抓住 的 双手 和 小跑 穿过 这 桥 和 离开 进入 这
 [pleɪnz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
plains on the other side .
 平原 在 这 其他 边 .

他们手牵着手，小跑着穿过桥，跑到桥对岸的平原上。

[ðə; ði] [graʊnd] [hɪə(r)] ['wʌznt] [flæt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bŋ] [rəʊlz][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [laɪk][bɪg] [weɪvz] [ɒn]
The ground here wasn't flat , but had long rolls to it , like big waves on
 这 地面 这里 不是 平坦的 , 但 有 长的 卷 到 它 , 喜欢 大的 波浪 在
 [ðə; ði][əʊ(ə)n] ,
the ocean ,
 这 海洋 ,

这里的地面并不平坦，而是像大海上的巨浪一样，起伏不平。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:l] [ænd; ənd] [bɔɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp]
so that as soon as the little girl and boy had climbed over the top
 所以 那 作为 很快 作为 这 小的 女孩 和 男生 有 攀登 超过 这 顶部
 [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [weɪv] ,
of the first wave ,
 的 这 第一的 海浪 ,

所以，当小女孩和小男孩爬过第一波浪潮的顶端时，

[ɔ:(r)]
or
 或者

或者

[hɪl] , [ðəʊz] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
hill , those by the river lost sight of them .
 爬坡道 , 那些 经过 这 河 丢失的 视线 的 他们 .

山坡上，河边的人们失去了他们的踪影。

[ˈtwɪŋk(ə)l]	[ænd; ʌnd]	-	[stɑ:t]	[tu:; tə]	[ɪkˈsplɔ:(r)]
TWINKLE	AND	CHUBBINS	START	TO	EXPLORE
闪烁	和	-	开始	到	探索

闪闪和丘宾斯开始探索

[ðeɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [grɑ:s] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['hɒləʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wəz; wəz][ə'nʌðə(r)] [hɪl] [dʒʌst]
They **saw** **nothing** **but** **grass** **in** **the** **first** **hollow** , **but** **there** **was** **another** **hill** **just**
 他们 锯 没有什么 但 草 在 这 第一的 空洞的 , 但 那里 曾是 其他 爬坡道 只是
 [br'jɒnd] ,
beyond ,
 超过 ,

他们在第一个洼地里除了草什么也没看到，但洼地后面还有一座小山。

[səʊ] [ðeɪ] [kept] [ˈgəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈəʊnə(r)] [ðæt] [tu:] .
so they kept going , and climbed over that too .
 所以 他们 保留 去 , 和 攀登 超过 那 也 .
 于是他们继续前进, 也翻过了那座山。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['hɒləʊ] ,
And now they found , lying in the second hollow ,
 和 现在 他们 成立 , 说谎 在 这 第二 空洞的 ,
 现在，他们在第二个洼地里发现了：

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈkɜəriəs] [saɪts] [ðæt][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈpreəriəz] [əˈfɔ:d] .
one of the most curious sights that the western prairies afford .
 一 的 这 最多 好奇的 景点 那 这 西 草原 买得起 .
 这是西部草原上最奇特的景象之一。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] - , ['wʌndrɪŋli] .
" What is it ? " asked Chubbins , wonderingly .
" 什么 是 它 ? " 问 - , 惊奇地 .

“那是什么？”查宾斯好奇地问道。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['preəri] - [dɒg] [taʊn] , " [sed] ['twɪŋk(ə)] .
" Why , it's a Prairie - Dog Town , " said Twinkle .
" 为什么 , 它是 一个 草原 - 狗 镇 , " 说 闪烁 .

“哦，这里是土拨鼠镇啊，”闪闪说道。

[ˈtʃæptə(r)][aɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

['preəri] - [dɒg] [taʊn]
Prairie - Dog Town
草原 - 狗 镇

草原犬鼠镇

['laɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ɐnd][kwɪt] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] , [wɜ:(r); wə(r)] [raʊnd] [maʊndz]
Lying in every direction , and quite filling the little hollow , were round mounds
说谎 在 每一个 方向 , 和 相当 填充 这 小的 空洞的 , 是 圆形的 土堆
[ɒv; əv] [ɜ:θ] ,
of earth ,
的 地球 ,

四处都是圆形的土堆，几乎填满了这个小洼地。

[i:tʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
each one having a hole in the center .
每个 一 拥有 一个 洞 在 这 中心 .

每个中心都有一个孔。

[ðə; ði] [maʊndz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [haɪ] [ænd; ɐnd][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɒʃ] -
The mounds were about two feet high and as big around as a wash -
这 土堆 是 关于 二 脚 高的 和 作为 大的 大约 作为 一个 洗 -
[tʌb] ,
tub ,
浴缸 ,

这些土堆大约两英尺高，直径和洗衣盆差不多大。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['paʊndɪd] [hɑ:d][ænd; ɐnd] [smu:ð] [baɪ][ðə; ði]
and the edges of the holes were pounded hard and smooth by the
和 这 边缘 的 这 孔 是 猛击 难的 和 光滑的 经过 这
['pætə] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] .
pattering feet of the little creatures that lived within .
打节拍 脚 的 这 小的 生物 那 居住地 之内 .

洞口的边缘被住在里面的小动物们用脚步敲打得又硬又光滑。

" [ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ['fʌni] ! " [sed] - , ['steəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊndz] .
" Isn't it funny ! " said Chubbins , staring at the mounds .
" 不是 它 有趣的 ! " 说 - , 凝视 在 这 土堆 .

“真滑稽！”查宾斯盯着土堆说道。

" [ɔ:f(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['twɪŋk(ə)l] , ['steəriŋ] [tu:] .
" Awful , " replied Twinkle , staring too .
" 可怕 , " 回复 闪烁 , 凝视 也 .

“太可怕了，”闪闪也盯着看，回答道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [tʌb] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] -
" Do you know , Chub , there are an'mals
" 做 你 知道 , 鲢鱼 , 那里 是 -

“你知道吗，查布，世界上有动物？”

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [həʊlz] ? "
 living in every single one of those holes ? "
 活的 在 每一个 单身的 一 的 那些 孔 ？ "

住在所有这些洞里吗？

" [wɒt] [kaɪnd] ? " [ɑːskt] - .
 " **What kind ?** " **asked Chubbins** .
 " 什么 种类 ？ " 问 - .

“什么类型的？”查宾斯问道。

" [wel] , [ˈðer] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈskwɪrəlz] , [ˈəʊnli] [ðer] [ɑːrnt] [ˈskwɪrəlz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] .
 " **Well , they're something like squirrels , only they aren't squirrels ,** " **she explained** .
 " 出色地 , 它们是 某物 喜欢 松鼠 , 仅有的 他们 不是 松鼠 , " 她 解释 .

“嗯，它们有点像松鼠，但它们不是松鼠，”她解释说。

" [ˈðer] [ˈpreəri] - [dɒgz] . "
 " **They're prairie - dogs** . "
 " 它们是 草原 - 狗 . "

“它们是草原犬鼠。”

" [dɒʊnt][laɪk] [dɒgz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ʌnˈiːzi] .
 " **Don't like dogs ,** " **said the boy , looking a bit uneasy** .
 " 不 喜欢 狗 , " 说 这 男生 , 寻找 一个 少量 不安 .

“我不喜欢狗，”男孩说，看起来有些不安。

" [əʊ] , [ˈðer] [nɒt] [dɒgz][æɪ; ət][ɔːl] , " [sed] [ˈtwɪŋk(ə)] ; " [ˈðer] [sɒft][ænd; ənd] [ˈflʌfi] , [ænd; ənd]
 " **Oh , they're not dogs at all ,** " **said Twinkle ;** " **they're soft and fluffy , and**
 " 哦 , 它们是 不是 狗 在 全部 , " 说 闪烁 ; " 它们是 柔软的 和 蓬松的 , 和
 [ˈdʒent(ə)] . "
 gentle . "
 温和的 . "

“哦，它们根本不是狗，”闪闪说；“它们柔软蓬松，而且很温柔。”

" [duː; də] [ðer] [bɑːk] ?
 " **Do they bark ?**
 " 做 他们 吠 ？

它们会吠叫吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
 " **he asked** .
 " 他 问 .

他问道。

" [jes] ; [bʌt; bət] [ðer] [dɒʊnt][baɪt] . "
 " **Yes ; but they don't bite** . "
 " 是的 ; 但 他们 不 咬 . "

“是的，但它们不会咬人。”

" [haʊ] [diː] - [juː; jʊ] [nəʊ] , [twɪŋk] ? "
 " **How d ' you know , Twink ?** "
 " 如何 d - 你 知道 , 特温克 ？ "

“你怎么知道的，小家伙？”

" [pəˈpɑː][hæz; həz][təʊld][em ˈiː][əˈbaʊt][ðem; ðəm] , [lɒts][ɒv; əv] [taɪmz] .
 " **Papa has told me about them , lots of times** .
 " 爸爸 有 讲述 我 关于 他们 , 很多 的 时代 .

“爸爸跟我讲过很多次这些事。”

[hiː; hi] [sez] [ˈðer] [səʊ] [ʃaɪ] [ðæt] [ðer] [rʌŋ][ˈɪntuː][ðeə(r)][həʊlz] [wen] [ˈeni,bɑːdɪz] [əˈraʊnd] ;
 He says they're so shy that they run into their holes when anybody's around ;
 他 说道 它们是 所以 害羞的 那 他们 跑步 进入 他们的 孔 什么时候 任何人的 大约 ;

他说，这些小家伙非常害羞，只要有人在附近，它们就会躲进洞里；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ki:p] ['kwaɪət][ænd; ənd] [wɒtʃ] , [ðel]
but if you keep quiet and watch , they'll
但 如果 你 保持 安静的 和 手表 , 他们会
但如果你保持安静并观察，他们会

[stɪk] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
stick their heads out in a few minutes .
戳 他们的 头部 出去 在 一个 很少 分钟 .
几分钟后，他们探出头来。

" [wɒtʃɪŋ]
" WATCHING
" 观看
“观看”

" [lets] [wɒtʃ] , " [sed] - .
" Let's watch , " said Chubbins .
" 我们来吧 手表 , " 说 - .
“我们来看吧，”查宾斯说道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [fiː; ji] [ə'gri:d] .
" All right , " she agreed .
" 全部 正确的 , " 她 同意 .
“好吧，”她同意了。

[veri] [niə(r)][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪzd] [bæŋk] , ['kʌvəd] [wið] [sɒft]
Very near to some of the mounds was a raised bank , covered with soft
非常 靠近 到 一些 的 这 土堆 曾是 一个 提高 银行 , 涵盖 和 柔软的
[gra:s] ;
grass ;
草 ;
在一些土堆附近有一道隆起的堤岸，上面覆盖着柔软的草；

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stəʊl] ['sɒftli] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [bæŋk][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn][,aɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
so the children stole softly up to this bank and lay down upon it in such a
所以 这 孩子们 偷窃 轻轻 向上 到 这 银行 和 躺 向下 之上 它 在 这样的 一个
[wei] [ðæt] [ðeə(r)] [hedz] [dʒʌst] [stʌk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
way that their heads just stuck over the top of it ,
方式 那 他们的 头部 只是 卡住 超过 这 顶部 的 它 ,
于是孩子们蹑手蹑脚地走到河岸边，躺了下来，头刚好露出河岸顶部。

[waɪl] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][fəʊks][ʌv; əv]
while their bodies were hidden from the eyes of any of the folks of
尽管 他们的 身体 是 隐 从 这 眼睛 的 任何 的 这 各位 的
[preəri] - [dɒg] [taʊn] .
Prairie - Dog Town .
草原 - 狗 镇 .

他们的尸体被藏了起来，草原犬镇的居民们都没能看到。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - , [tʃʌb] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" Are you comferble , Chub ? " asked the little girl .
" 是 你 - , 鲢鱼 ? " 问 这 小的 女孩 .
“小胖，你舒服吗？”小女孩问道。

" [jes] . " " Yes . " " 是的 . " " 是的。"

" [ðen] [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][daʊnt] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] ,
" Then lie still and don't talk , and keep your eyes open ,
" 然后 说谎 仍然 和 不 讲话 , 和 保持 你的 眼睛 打开 ,
“那就保持静止不动，不要说话，睁着眼睛。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] - [wɪl] [stɪk] [ðeə(r)] [hedz] [ʌp] . "
and perhaps the animals will stick their heads up . "
和 也许 这 - 将要 戳 他们的 头部 向上 . "
或许动物们会探出头来。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sez] - .
" All right , " says Chubbins .
" 全部 正确的 , " 说道 - .

“好吧，”查宾斯说。

[səʊ] [ðeɪ] [kept] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
So they kept quiet and waited ,
所以 他们 保留 安静的 和 等待 ,

所以他们保持沉默，静静等待。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:mɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tu:; tə][bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][brɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] [sɒft]
and it seemed a long time to both the boy and the girl before a soft
和 它 似乎 一个 长的 时间 到 两个都 这 男生 和 这 女孩 前 一个 柔软的
,
/
,

对男孩和女孩来说，似乎过了很久才传来一阵柔和的声音。

['fɜ:ri] [hed] [pɒpt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ][həʊl] , [ænd; ənd] [tu:] [bɪg] ,
furry head popped out of a near - by hole , and two big ,
毛茸茸的 头 爆裂 出去 的 一个 靠近 - 经过 洞 , 和 二 大的 ,
一个毛茸茸的脑袋从附近的洞里探了出来，还有两个大家伙，

['dʒent(ə)l] [braʊn] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .
gentle brown eyes looked at them curiously .
温和的 棕色的 眼睛 看起来 在 他们 奇怪的是 .

一双温柔的棕色眼睛好奇地看着他们。

['tʃæptə(r)][θri:]
Chapter III
章 三、

第三章

['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] [meə(r)]
Mr . Bowko , the Mayor
先生 . - , 这 市长

鲍科先生，市长

" [dɪə(r)][,em 'i:] ! " [sed] [ðə; ði] ['preəri] - [dɒg] , ['spi:kɪŋ] ['ɔ:l məʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ;
" Dear me ! said the prairie - dog , speaking almost in a whisper ;
" 亲爱的 我 ! " 说 这 草原 - 狗 , 请讲 几乎 在 一个 耳语 ;
“我的天哪！”土拨鼠几乎是低声说道；

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [kwɪə(r)]['hju:mənz][frəm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
" here are some of those queer humans from the village . "
" 这里 是 一些 的 那些 酷儿 人类 从 这 村庄 . "
“这是村里一些古怪的人。”

" [let] [,em 'i:] [si:] !
" Let me see !
" 让 我 看 !

让我看看！

[let] [,em 'i:] [si:] !
Let me see !
让 我 看 !

让我看看！

" [kraɪd] [tu:] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ,
" **cried two shrill little voices** ,
" 哭 二 尖锐 小的 声音 ;

“两个尖细的声音喊道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:] [hedz] [ɒv; əv] [tu:] [smɔ:l] ['kri:tʃəz] [pɒpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd]
and the wee heads of two small creatures popped out of the hole and
和 这 哇 头部 的 二 小的 生物 爆裂 出去 的 这 洞 和
[fɪkst] [ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - .
fixed their bright eyes upon the heads of Twinkle and Chubbins .
固定的 他们的 明亮的 眼睛 之上 这 头部 的 闪烁 和 - .

两只小生物的小脑袋从洞里探了出来，睁大明亮的眼睛盯着闪闪和胖乎乎的脑袋。

" [gəʊ] [daʊn] [æt; ət][wʌns] ! " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['preəri] - [dɒg] .
" **Go down at once !** " **said the mother prairie - dog** .
" 去 向下 在 一次 ! " 说 这 母亲 草原 - 狗 .

“快下去！”土拨鼠妈妈说道。

" [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt] [tu:; tə][get] [hɜ:t] , [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ? "
" **Do you want to get hurt , you naughty little things ?** "
" 做 你 想 到 得到 伤害 , 你 淘气 小的 事物 ? "

“你们这些淘气的小家伙，想受伤吗？”

" [gəʊ] [daʊn] [æt; ət][wʌns] "
" **GO DOWN AT ONCE** "
" 去 向下 在 一次 "

“立刻下去”

" [əʊ] , [ðei] [wɒʊnt][get] [hɜ:t] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [di:pə(r)] [vɔɪs] ,
" **Oh , they won't get hurt ,** " **said another deeper voice** ,
" 哦 , 他们 惯于 得到 伤害 , " 说 其他 更深 嗓音 ,

“哦，他们不会受伤的，”另一个低沉的声音说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [aɪz] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ]['sekənd] [maʊnd] ,
and the children turned their eyes toward a second mound ,
和 这 孩子们 转向 他们的 眼睛 朝向 一个 第二 冢 ,

孩子们将目光转向了第二个土堆，

[ɒn][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] [plʌmp] ['preəri] - [dɒg] [hu:z] ['redɪʃ] [fɜ:(r)][wɒz; wəz] [tɪpt] [wɪð]
on top of which sat a plump prairie - dog whose reddish fur was tipped with
在 顶部 的 哪个 卫星 一个 丰满 草原 - 狗 谁 微红 毛皮 曾是 倾斜 和
[waɪt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [i:tʃ] [heə(r)] .
white on the end of each hair .
白色的 在 这 结尾 的 每个 头发 .

在其上方栖息着一只胖乎乎的草原犬鼠，它红褐色的皮毛每根毛发的末端都带有白色。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt][əʊld] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [wel] [ə'ləŋ] [ɪn] [j'iəz] ,
He seemed to be quite old , or at least well along in years ,
他 似乎 到 是 相当 老的 , 或者 在 至少 出色地 沿着 在 年 ,

他看起来年纪很大了，或者至少年纪不小了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and he had a wise and thoughtful look on his face .
和 他 有 一个 明智的 和 周到 看 在 他的 脸 .

他脸上带着睿智而沉思的神情。

" ['ðer] ['hju:mənz] , " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .
" **They're humans ,** " **said the mother** .
" 它们是 人类 , " 说 这 母亲 .

“他们是人，”母亲说。

" [tru:] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət] [ˈðer] [ˈəʊnli][ˈhju:mən] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hɜ:t] [jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l]
" **True enough ; but they're only human children , and wouldn't hurt your little**
" 真的 足够的 ; 但 它们是 仅有的 人类 孩子们 , 和 不会 伤害 你的 小的
[wʌnz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
ones for the world ,
一个 为了 这 世界 ,

“没错；但他们只是人类的孩子，无论如何也不会伤害你的孩子。”

" [ðə; ði][əʊld][wʌn] [sed] .
" **the old one said** .
" 这 老的 一 说 .

“老人说道。”

" [ðæts] [səʊ] ! " [kɔ:ld] [ˈtwɪŋk(ə)l] .
" **That's so ! " called Twinkle** .
" 那就是 所以 ! " 称为 闪烁 .

“没错！”小星星说道。

" [ɔ:l] [wi:; wi] [wʌnt] , [ɪz][tu:; tə][get] [əˈkweɪntɪd] . "
" **All we want , is to get acquainted** . "
" 全部 我们 想 , 是 到 得到 熟人 . "

“我们只是想互相认识一下。”

" [waɪ] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˈpreəri] - [dɒg] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈwelkəm] [ɪn]
" **Why , in that case , " replied the old prairie - dog , " you are very welcome in**
" 为什么 , 在 那 案件 , " 回复 这 老的 草原 - 狗 , " 你 是 非常 欢迎 在
[ˈaʊə(r)] [taʊn] ,
our town ,
我们的 镇 ,

“既然如此，”老土拨鼠回答说，“我们镇上非常欢迎你。”

[ænd; ənd] [waɪ] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "
and we're glad to see you . "
和 是 高兴的 到 看 你 . "

我们很高兴见到你。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈtwɪŋk(ə)l] , [ˈɡreɪtəli] .
" **Thank you , " said Twinkle , gratefully** .
" 感谢 你 , " 说 闪烁 , 感激不尽 .

“谢谢，”小星星感激地说。

[ˌaɪ ˈti:][ˈdɪd(ə)nt][əˈkɜ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˌwʌndəf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi]
It didn't occur to her just then that it was wonderful to be
它 没有 发生 到 她 只是 然后 那 它 曾是 精彩的 到 是
[ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpreəri] - [dɒgz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈpi:p(ə)l] .
talking to the little prairie - dogs just as if they were people .
说 到 这 小的 草原 - 狗 只是 作为 如果 他们 是 人们 .

她当时并没有意识到，能像和人一样和这些小土拨鼠说话是多么美妙的事情。

[ˌaɪ ˈti:] [si:md] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [wɪð] [i:t] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈfrendli] .
It seemed very natural they should speak with each other and be friendly .
它 似乎 非常 自然的 他们 应该 说话 和 每个 其他 和 是 友好的 .

他们之间交谈并表现友好似乎是很自然的事情。

[æz; əz] [ɪf] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʊv; əv] [ˈvɔɪsɪz] ,
As if attracted by the sound of voices ,
作为 如果 吸引 经过 这 声音 的 声音 ,

仿佛被说话声吸引一般，

[ˈlɪt(ə)l] [hedz] [brɪˈɡæn][tu:; tə] [pɒp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [maʊndz] — [wʌn][hiə(r)][ænd; ənd][wʌn][ðəə(r)]
little heads began to pop out of the other mounds — one here and one there
小的 头部 开始 到 流行音乐 出去 的 这 其他 土堆 — — 这里 和 — 那里
— [ʌn'tɪl][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪti] ['kri:tʃəz] ,
— until the town was alive with the pretty creatures ,
— 直到 这 镇 曾是 活 和 这 漂亮的 生物 ,
其他土堆里也开始冒出小脑袋——这里一个, 那里一个——直到整个小镇都充满了这些可爱的小家伙们。

[ɔ:l] [ˈskwɒtɪŋ] [niə(r)][ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [həʊlɪz] [ænd; ənd] [ˈaɪɪŋ] - [ænd; ənd][ˈtwɪŋk(ə)l]
all squatting near the edges of their holes and eyeing Chubbins and Twinkle
全部 蹲姿 靠近 这 边缘 的 他们的 孔 和 觊觎 - 和 闪烁
[wɪð] [greɪv] [ænd; ənd][ˈkjʊəriəs] [lʊks] .
with grave and curious looks .
和 严重 和 好奇的 看起来 .
它们都蹲在洞口附近, 用严肃而好奇的目光打量着小胖和闪闪。

" [let] [em 'i:] [ɪntrə'dju:s] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][fɜ:st] [pru:vd] ['frendli] .
" Let me introduce myself , " said the old one that had first proved friendly .
" 让 我 介绍 我 , " 说 这 老的 — 那 有 第一的 已证实 友好的 .
“让我自我介绍一下, ”那位最先表现出友善的老人说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði] [meə(r)][ænd; ənd] [haɪ] [tʃi:f] [ɒv; əv] ['preəri] - [dɒg]
" My name is Bowko , and I'm the Mayor and High Chief of Prairie - Dog
" 我的 姓名 是 - , 和 我是 这 市长 和 高的 首席 的 草原 - 狗
[taʊn] . "
Town . "
镇 : "
“我的名字叫鲍科, 我是草原犬镇的镇长兼酋长。”

" [doʊnt][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] ? " [ɑ:skt] ['twɪŋk(ə)l] .
" Don't you have a king ? " asked Twinkle .
" 不 你 有 一个 国王 ? " 问 闪烁 .
“你们没有国王吗? ”闪闪问道。

" [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Not in this town , " he answered .
" 不是 在 这 镇 , " 他 回答 .
“在这个镇上可不是这样, ”他回答道。

" [ðəə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [fri:] [ju'nɑɪtɪd] [steɪts] .
" There seems to be no place for kings in this free United States .
" 那里 似乎 到 是 不 地方 为了 国王 在 这 自由的 团结的 各州 .
“在这个自由的美国, 似乎没有国王的容身之地。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [meə(r)][ænd; ənd] [haɪ] [tʃi:f] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] , ['eni] [deɪ] . "
And a Mayor and High Chief is just as good as a king , any day . "
和 一个 市长 和 高的 首席 是 只是 作为 好的 作为 一个 国王 , 任何 天 . "
市长兼酋长和国王一样优秀, 毋庸置疑。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tu:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][gɜ:l] .
" I think so , too , " answered the girl .
" 我 思考 所以 , 也 , " 回答 这 女孩 .
“我也这么认为, ”女孩回答道。

" ['betə(r)] ! " [dɪ'kleəd] - .
" Better ! " declared Chubbins .
" 更好的 ! " 声明 - .
“好多了! ”查宾斯说道。

[ðə; ði] [meə(r)] [smaɪld] , [æz; əz] [ɪf] [pli:zd] .
The Mayor smiled , as if pleased .
这 市长 微笑 , 作为 如果 高兴 .
市长面带微笑, 似乎很满意。

" [ænd; ænd] [naʊ] [let] [em 'i:] [ɪntrə'dju:s] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['feləʊ] - ['sɪtənz] .
 " and now let me introduce to you some of my fellow - citizens .
 " 和 现在 让 我 介绍 到 你 一些 的 我的 同伴 - 公民 .
 "现在让我向大家介绍一下我的一些同胞。"

" [ɪz][ˈmɪsɪz] . [pʌf] - [ˈpʌdʒi] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli] — [ˈti:ntɪ] [ænd; ənd] [ˈwi:ntɪ] .
 " **is Mrs . Puff - Pudgy and her family — Teenty and Weenty .**
 " 是 太太 . 噗 - 胖乎乎的 和 她 家庭 — 青少年 和 温蒂 .
 "是胖胖太太和她的家人——Teenty 和 Weenty。

很遗憾地告诉大家，胖先生最近因为倒着念祷告词而被赶出了城。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hi; hi] ? " [ɑ:skt] - , [mʌt] [sə'praɪzd] .
 " **How** **could** **he** ? " **asked** **Chubbins** , **much** **surprised** .
 " 如何 可以 他 ? " 问 - , 很多 惊讶 .

“他怎么能这样？”查宾斯惊讶地问道。

" [ænd; ɐnd] [wʊdnt] [duː; də] [θɪŋz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [dɪd] .
 " **and** **wouldn't** **do** **things** **the** **same** **way** **that** **others** **did** .
 " 和 不会 做 事物 这 相同的 方式 那 其他的 做过 .
 “而且不会像其他人那样做事。”

[hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] , ['mɪsɪz] . [pʌf] - ['pʌdʒi] , [hæd; həd][tu; tə][skəʊld][hɪm][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ;
His good wife , Mrs . Puff - Pudgy , had to scold him all day long ;
 他的 好的 妻子 , 太太 . 噗 - 胖乎乎的 , 有 到 骂 他 全部 天 长的 ;
 他贤惠的妻子, 胖乎乎的太太, 不得不整天责骂他;

[səʊ][wiː; wi][ˈfaɪnəli] [meɪd] [hɪm] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiːz] [ɡɒn] [tuː; tə]
so we finally made him leave the town , and I don't know where he's gone to
所以 我们 最后 制成 他 离开 这 镇 , 和 我 不 知道 在哪里 他是 已消失 到
.
" "
:
" "
:
" "

所以最后我们把他赶出了小镇，我不知道他去了哪里。

" [woʊnt][hiː; hi][biː; bi] [ˈspri] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ˈeni][mɔː(r)] ? " [ɑːskt] [ˈtwɪŋk(ə)l]
" **Won't he be sorry not to have his little children any more ?** " **asked Twinkle**
" 惯于 他 是 对不起 不是 到 有 他的 小的 孩子们 任何 更多的 ? " 问 闪烁
, [rɪˈɡretfəli] .
, **regretfully** .
, 遗憾的是 .

“他以后再也见不到自己的孩子了，难道不会感到遗憾吗？”特温克尔遗憾地问道。

" [ai] [səˈpəʊz] [səʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒntrəri] , [ænd; ənd][woʊnt] [brɪˈheɪv] , [ðeɪ]
" **I suppose so ; but if people are contrary , and won't behave , they**
" 我 认为 所以 ; 但 如果 人们 是 相反 , 和 惯于 表现 , 他们
[mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
must take the consequences .
必须 拿 这 结果 .

“我想是这样；但是如果有人不听话，不守规矩，就必须承担后果。”

[ðɪs] [ɪz][ˈmɪstə(r)] . - , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [meə(r)] ,
This is Mr . Chuckledorf , " continued the Mayor ,
这 是 先生 . - , " 持续 这 市长 ,
"这位是查克尔多夫先生，"市长继续说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [fæt] [ˈpreəri] - [dɒɡ] [baʊd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][məʊst] [pəˈlaɪtli] ; " [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz]
and a very fat prairie - dog bowed to them most politely ; " and here is
和 一个 非常 胖的 草原 - 狗 鞠躬 到 他们 最多 礼貌地 ; " 和 这里 是
一只非常肥胖的草原犬鼠彬彬有礼地向他们鞠了一躬；“这就是.....”

[ˈmɪsɪz] . - ; [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - ; [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][ˈdɒktə(r)]
Mrs . Fuzcum ; and Mrs . Chatterby ; and Mr . Sneezeley , and Doctor
太太 . - ; 和 太太 . - ; 和 先生 . - , 和 医生
- .
Dosem .
- .

福兹库姆夫人；查特比夫人；斯尼兹利先生；以及多塞姆医生。

" [ɔːl] [ðiːz] [fəʊks] [baʊd] [ˈɡreɪvli] [ænd; ənd] [pəˈlaɪtli] ,
" **All these folks bowed gravely and politely ,**
" 全部 这些 各位 鞠躬 严重地 和 礼貌地 ,
这些人全都庄重而礼貌地鞠躬，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈtwɪŋk(ə)l] [bɒbd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [rɪˈtʃːn] [ʌnˈtɪl][ðeə(r)] [neks] [eɪkt] ,
and Chubbins and Twinkle bobbed their heads in return until their necks ached ,
和 - 和 闪烁 波波德 他们的 头部 在 返回 直到 他们的 脖子 疼痛 ,
查宾斯和闪闪也跟着点头，直到脖子都酸痛了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [meə(r)] [wʊd] [ˈnevə(r)][get] [θruː] [ɪntrəˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði]
for it seemed as if the Mayor would never get through introducing the
为了 它 似乎 作为 如果 这 市长 会 绝不 得到 通过 介绍 这
[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈpreəri] - [dɒgz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskwɒtɪŋ] [əˈraʊnd] .
hundreds of prairie - dogs that were squatting around .
数百 的 草原 - 狗 那 是 蹲姿 大约 .

因为市长似乎永远也无法介绍完周围蹲伏的数百只草原土拨鼠。

" [aɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][gɜːl] ;
" **I'll never be able to tell one from the other** , " **whispered the girl** ;
" 患病的 绝不 是 有能力的 到 告诉 一 从 这 其他 , " 低声说道 这 女孩 ;
" 我永远也分不清它们了 , " 女孩低声说道 ;

" - [kɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ɪg'zæktli][ə'laɪk] . "
" ' **cause they all look exactly alike** . "
" - 原因 他们 全部 看 确切地 同样 . "
" 因为它们长得都一模一样 . "

" [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] - [es][ˈfætə(r)] , " [əb'zɜːvd] - ; " [bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] .
" **Some of 'em 's fatter** , " **observed Chubbins** ; " **but I don't know which** .
" 一些 的 - 呃 - s 更胖 , " 观察到 - ; " 但 我 不 知道 哪个 .
" 有些更胖 , " 查宾斯观察道 ; " 但我不知道是哪些 . "

" [ˈtʃæptə(r)][,aɪ 'viː]
" **Chapter IV**
" 章 第四
第四章

[ˈprestəʊ][ˈdɪdʒi] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]
Presto Digi , the Magician
普雷斯托 数字 , 这 魔术师
魔术师普雷斯托·迪吉

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ˈvɪzɪt][sʌm; səm]
" **And now , if you like , we will be pleased to have you visit some**
" 和 现在 , 如果 你 喜欢 , 我们 将要 是 高兴 到 有 你 访问 一些
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,
of our houses ,
的 我们的 房屋 ,
" 现在 , 如果您愿意 , 我们非常欢迎您参观我们的一些房屋 . "

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . - , [ðə; ði] [meə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [təʊn] .
" **said Mr . Bowko , the Mayor , in a friendly tone** .
" 说 先生 . - , 这 市长 , 在 一个 友好的 语气 .
" 鲍科市长友好地说道 . "

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈtwɪŋk(ə)l] .
" **But we can't !** " **exclaimed Twinkle** .
" 但 我们 不能 ! " 惊呼 闪烁 .
" 可是我们不能 ! " 闪闪惊呼道 .

" [wɪr] [tuː] [bɪg] , " [ænd; ənd][fɪː; fɪ][gɒt] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] ,
" **We're too big ,** " **and she got up and sat down upon the bank** ,
" 是 也 大的 , " 和 她 得到 向上 和 卫星 向下 之上 这 银行 ,
" 我们太大了 , " 她说着站起身 , 坐在了河岸上 .

[tuː; tə] [fəʊ] [hɪm] [haʊ] [bɪg][fɪː; fɪ] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpreəri] - [dɒgz] .
to show him how big she really was when compared with the prairie - dogs .
到 展示 他 如何 大的 她 真的 曾是 什么时候 比较的 和 这 草原 - 狗 .
为了向他展示 , 与草原土拨鼠相比 , 她究竟有多大 .

" [əʊ] , [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [ðə; ði] [meə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" **Oh , that doesn't matter in the least ,** " **the Mayor replied** .
" 哦 , 那 不 事情 在 这 至少 , " 这 市长 回复 .
" 哦 , 那根本无关紧要 , " 市长回答道 .

" [aɪl] [hæv; həv][ˈprestəʊ][ˈdɪdʒi] , [ˈaʊə(r)] [mə'dʒɪʃn] , [rɪ'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈaʊə(r)][saɪz] .
" **I'll have Presto Digi , our magician , reduce you to our size** .
" 患病的 有 普雷斯托 数字 , 我们的 魔术师 , 减少 你 到 我们的 尺寸 .
" 我会让我们的魔术师 Presto Digi 把你缩小到和我们一样大 . "

" ['mɪstə(r)] - , [ðə; ði] [meə(r)]
" MR BOWKO , THE MAYOR
" 先生 - , 这 市长

“鲍科先生，市长

" [kæn; kən][hi:: hi] ? " [ɑ:skt] ['twɪŋk(ə)l] , ['daʊtfəli] .
" Can he ? " asked Twinkle , doubtfully :
" 能 他 ? " 问 闪烁 , 怀疑地 .

“他能吗？”特温克尔怀疑地问道。

" ['aʊə(r)] [mə'dʒɪʃn] [kæn; kən][du:; də] ['eniθɪŋ] , " [drɪ'kleəd] [ðə; ði] [meə(r)] .
" Our magician can do anything , " declared the Mayor .
" 我们的 魔术师 能 做 任何事物 , " 声明 这 市长 .

“我们的魔术师无所不能，”市长宣称。

[ðen] [hi:: hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][pʊt][bəʊθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔ:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
Then he sat up and put both his front paws to his mouth and made a
然后 他 卫星 向上 和 放 两个都 他的 正面 爪子 到 他的 嘴 和 制成 一个
['kjuəriəs] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɑ:k][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,
curious sound that was something like a bark and something like a whistle ,
好奇的 声音 那 曾是 某物 喜欢 一个 吠 和 某物 喜欢 一个 哨 ,

然后他坐了起来，把两只前爪放到嘴边，发出一种奇怪的声音，有点像狗叫，又有点像哨声。

[bʌt; bət][nɒt][ɪg'zæktli][laɪk]['aɪðə(r)][wʌn] .
but not exactly like either one .
但 不是 确切地 喜欢 任何一个 一 .

但又不完全像它们中的任何一个。

[ðen] ['evrɪbɒdi] ['wertɪd] [ɪn]['saɪləns] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][kwɪə(r)][əʊld] ['preəri] - [dɒg] ['sləʊli] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed]
Then everybody waited in silence until a queer old prairie - dog slowly put his head
然后 大家 等待 在 沉默 直到 一个 酷儿 老的 草原 - 狗 缓慢地 放 他的 头
[aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [maʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
out of a big mound near the center of the village .
出去 的 一个 大的 冢 靠近 这 中心 的 这 村庄 .

然后大家默默地等待着，直到一只古怪的老土拨鼠慢慢地从村中心附近的一个大土堆里探出头来。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['prestəʊ]['dɪdʒi] , " [sed] [ðə; ði] [meə(r)] .
" Good morning , Mr . Presto Digi , " said the Mayor .
" 好的 早晨 , 先生 . 普雷斯托 数字 , " 说 这 市长 .

“早上好，Presto Digi先生，”市长说道。

" ['mɔ:nɪŋ] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [hi:: hi][hæd; həd][dʒʌst]
" Morning ! " answered the magician , blinking his eyes as if he had just
" 早晨 ! " 回答 这 魔术师 , 眨眼 他的 眼睛 作为 如果 他 有 只是
[ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [sli:p] .
awakened from sleep .
觉醒 从 睡觉 .

“早上好！”魔术师回答道，眨了眨眼，仿佛刚从睡梦中醒来。

['twɪŋk(ə)l] ['nɪəli] [lɑ:ft] [æt; ət] [ðɪs] ['skrɔ:ni] ,
Twinkle nearly laughed at this scrawny ,
闪烁 几乎 笑了 在 这 瘦弱的 ,

Twinkle差点笑出声来，这个瘦弱的家伙.....

['skɪni] ['pɜ:sənɪdʒ] ; [bʌt; bət][baɪ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪi:: ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɪ] [tu:; tə] [ə'fend] [hɪm] ,
skinny personage ; but by good fortune , for she didn't wish to offend him ,
瘦骨嶙峋的 人士 ; 但 经过 好的 财富 , 为了 她 没有 希望 到 得罪 他 ,
她身材瘦削；但幸运的是，因为她不想冒犯他。

[ɪi:: ʃi][kept] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [streɪt] [ænd; ənd][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n][smaɪl] .
she kept her face straight and did not even smile .
她 保留 她 脸 直的 和 做过 不是 甚至 微笑 .

她面无表情，连笑容都没有。

" [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [gests] [hiə(r)] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [kən'tɪnjʊːd] [ðə; ði] [meə(r)] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]
" We have two guests here , this morning , " continued the Mayor , addressing the
" 我们 有 二 客人 这里 , 这 早晨 , " 持续 这 市长 , 解决 这
[mə'dʒɪfn] ,
magician ,
魔术师 ,

“今天早上我们这里有一位客人，”市长继续对魔术师说道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] .
" who are a little too large to get into our houses .
" WHO 是 一个 小的 也 大的 到 得到 进入 我们的 房屋 .

“它们体型有点太大了，进不了我们的房子。”

[səʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['lʌntʃən] ,
So , as they are invited to stay to luncheon ,
所以 , 作为 他们 是 受邀 到 停留 到 午餐 ,

所以，既然他们被邀请留下来吃午饭，

[aɪ'tiː] [wʊd] [pliːz] [juː'es][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['kaɪndli] [rɪ'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɪt]['aʊə(r)]
it would please us all if you would kindly reduce them to fit our
它 会 请 我们 全部如果 你 会 亲切地 减少 他们 到 合身 我们的
[ʌndə'graʊnd] [rʊmz; ruːmz] . "
underground rooms : "
地下 房间 : "

如果您能好心将它们缩小尺寸，以便适合我们地下室的房间，我们将不胜感激。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][wɒnt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['prestəʊ]['dɪdʒɪ] , ['bɒbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði]
" Is that all you want ? " asked Mr . Presto Digi , bobbing his head at the
" 是 那 全部 你 想 ? " 问 先生 : 普雷斯托 数字 , 上下摆动 他的 头 在 这
[tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“你们就想要这些吗？”普雷斯托·迪吉先生一边问，一边向孩子们点头。

" [aɪ'tiː] [siːm] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['twɪŋk(ə)] .
" It seems to me a great deal , " answered Twinkle .
" 它 似乎 到 我 一个 伟大的 交易 , " 回答 闪烁 .

“我觉得这很了不起，”闪闪回答道。

" [aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd][duː; də][aɪ'tiː] . "
" I'm afraid you never could do it . "
" 我是 害怕的 你 绝不 可以 做 它 : "

“恐怕你永远也做不到。”

" [waʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪfn] , [ɪn][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [bɑːk] .
" Wow ! " said the magician , in a scornful voice that was almost a bark .
" 哇 ! " 说 这 魔术师 , 在 一个 轻蔑的 嗓音 那 曾是 几乎 一个 吠 .

“哇！”魔术师用一种近乎犬吠般的轻蔑语气说道。

" [aɪ][kæn; kən][duː; də]
" I can do
" 我 能 做

我可以做到

[ðæt] [wɪð] [wʌn] [pɔː] .
that with one paw .
那 和 一 爪子 .

单爪就能做到。

[kʌm] [hiə(r)][tuː; tə][em 'iː] ,
Come here to me ,
来 这里 到 我 ,

到我身边来，

[ænd; ənd][doʊnt][step][ɒn][ˈeni][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [maʊndz] [waɪl] [jɔː; jər][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [ˈklʌmzi] .
and don't step on any of our mounds while you're so big and clumsy .
和 不 步 在 任何 的 我们的 土堆 尽管 你是 所以 大的 和 笨拙 .
你这么大这么笨，可别踩到我们的土堆上。

" [səʊ][ˈtwɪŋk(ə)] [ænd; ənd] - [gɒt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [mæˈdʒɪn] ,
" **So Twinkle and Chubbins got up and walked slowly toward the magician** ,
" 所以 闪烁 和 - 得到 向上 和 步行 缓慢地 朝向 这 魔术师 ,
于是，闪闪和胖乎乎站了起来，慢慢地走向魔术师。

[ˈteɪŋ] [greɪ] [keə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [stept] .
taking great care where they stepped .
采取 伟大的 关心 在哪里 他们 步 .
他们每一步都格外小心。

[ˈtiːntɪ] [ænd; ənd] [ˈwiːntɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
Teenty and Weenty were frightened ,
青少年 和 温蒂 是 害怕 ,
Teenty 和 Weenty 很害怕。

[ænd; ənd] [dʌk] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [skwiːl] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [ˈtʃɪldrən] [pɑːst] [ðeə(r)] [maʊnd]
and ducked their heads with little squeals as the big children passed their mound
和 躲闪 他们的 头部 和 小的 尖叫 作为 这 大的 孩子们 通过了 他们的 冢
;
;
;
;
当大孩子们经过他们的土堆时，他们发出细小的尖叫声，低下了头；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɒbd] [ʌp] [əˈgen][ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd]
but they bobbed up again the next moment , being curious to see what would
但 他们 波波德 向上 再次 这 下一个 片刻 , 存在 好奇的 到 看 什么 会
[ˈhæpən] .
happen .
发生 .
但它们下一刻又浮了上来，好奇地想看看会发生什么。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [stɒpt] [bɪˈfɔː(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈprestəʊ][ˈdɪdʒɪs] [maʊnd] ,
When the boy and girl stopped before Mr . Presto Digi's mound ,
什么时候 这 男生 和 女孩 停止 前 先生 . 普雷斯托 Digi的 冢 ,
当男孩和女孩在普雷斯托·迪吉先生的土堆前停下时，

[hiː; hi][brɪˈgæn] [ˈweɪvɪŋ] [wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] ,
he began waving one of his thin ,
他 开始 挥手 一 的 他的 薄的 ,
他开始挥舞着他那根细细的.....

[ˈskrægi] [pɔːz] [ænd; ənd][æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪd] [ə; eɪ][ˈgɜːg(ə)lɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [diːp]
scraggy paws and at the same time made a gurgling noise that was deep
瘦弱的 爪子 和 在 这 相同的 时间 制成 一个 淙淙 噪音 那 曾是 深的
[daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
down in his throat .
向下 在 他的 喉 .
他那瘦弱的爪子，同时喉咙深处发出咕噜咕噜的声音。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊld] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɒd] [wei] .
And his eyes rolled and twisted around in a very odd way .
和 他的 眼睛 滚动 和 扭曲 大约 在 一个 非常 奇怪的方式 .
他的眼睛以一种非常奇怪的方式转动和旋转。

[ˈmɪstə(r)][ˈprestəʊ][ˈdɪdʒɪ] [wɜːks] [ˈmædʒɪk]
MR PRESTO DIGI WORKS MAGIC
先生 普雷斯托 数字 作品 魔法
MR PRESTO DIGI WORKS MAGIC

[ˈnaɪðə(r)] [ˈtwɪŋk(ə)] [nɔː(r)] - [felt] [ˈeni] [ɪˈfekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] , [nɔː(r)] [ˈeni] [ˈdɪfrənt]
Neither Twinkle nor Chubbins felt any effect from the magic , nor any different
两 者 都 不 闪 烁 也 不 - 毛 毡 任 何 影 响 从 这 魔 法 , 也 不 任 何 不 同 的
[frɒm; frəm] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] ;
from ordinary ;
从 普 通 的 ;

无论是小星星还是小胖，都没有感受到魔法的任何效果，感觉和平时没什么不同；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [smɔːlə(r)] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðəə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ]
but they knew they were growing smaller , because their eyes were getting
但 他们 知 道 他 们 是 生 长 较 小 的 , 因 为 他 们 的 眼 睛 是 获 得
[ˈkləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈdʒɪn] .
closer to the magician .
更 近 到 这 魔 术 师 .

但他们知道自己正在变小，因为他们的眼睛越来越靠近魔术师。

" [ɪz] [ðæt] [ɪˈnʌf] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈprestəʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
" **Is that enough ?** " **asked Mr . Presto , after a while .**
" 是 那 足 够 的 ? " 问 先 生 : 普 雷 斯 托 , 后 一 个 尽 管 .

“这样够了吗？”过了一会儿，普雷斯托先生问道。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] , [pliːz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [meə(r)] ;
" **Just a little more , please ,** " **replied the Mayor ;**
" 只 是 一 个 小 的 更 多 的 , 请 , " 回 复 这 市 长 ;

“再多一点就好，”市长回答道；

" [aɪ] [daʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bʌmp] [ðəə(r)] [hedz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪz] .
" **I don't want them to bump their heads against the doorways .**
" 我 不 想 他 们 到 撞 他 们 的 头 部 反 对 这 门 口 .

“我不想让他们撞到门框。”

" [səʊ] [ðə; ði] [məˈdʒɪn] [əˈgen] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [ˈtʌkl] [ænd; ənd] [ˈgɜːg(ə)ld] [ænd; ənd]
" **So the magician again waved his paw and chuckled and gurgled and**
" 所 以 这 魔 术 师 再 次 挥 手 他 的 爪 子 和 轻 笑 和 咕 噜 咕 噜 和
[blɪŋk] ,
blinked ,
眨 眼 ,

于是，魔术师又挥了挥爪子，咯咯地笑着，咕啾着，眨了眨眼。

[ʌnˈtɪl] [ˈtwɪŋk(ə)] [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [skwɒtɪd] [ɒn]
until Twinkle suddenly found she had to look up at him as he squatted on
直 到 闪 烁 突 然 成 立 她 有 到 看 向 上 在 他 作 为 他 蹲 着 在
[hɪz; ɪz] [maʊnd] .
his mound .
他 的 冢 .

直到闪闪突然发现她不得不仰头看着他，因为他正蹲在他的土堆上。

" [stɒp] !
" **Stop !**
" 停 止 !
" [ʃiː; ʃɪ] [skriːmd] ; " [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] , [wiː; wi] [wɒʊnt] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ! "
" **she screamed ;** " **if you keep on , we won't be anything at all !** "
" 她 尖 叫 ; " 如 果 你 保 持 在 , 我 们 惯 于 是 任 何 事 物 在 全 部 ! " "

她尖叫道：“如果你继续这样下去，我们将一事无成！”

" [jʊr; jər] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] , " [sed]
" **You're just about the right size ,** " **said**
" 你 是 只 是 关 于 这 正 确 的 尺 寸 , " 说

“你的身材刚刚合适，”他说。

[ðə; ði] [meə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [wið] [maʊtʃ] [ˈpleɪzə(r)] ,
the Mayor , looking them over with much pleasure ,
这 市长 , 寻找 他们 超过 和 很多 乐趣 ,
市长兴致勃勃地打量着他们,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gɜ:l] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [ʃi:; ji] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [pʌf] -
and when the girl turned around she found Mr . Bowko and Mrs . Puff -
和 什么时候 这 女孩 转向 大约 她 成立 先生 : - 和 太太 : 噗 -
[ˈpʌdʒi] [ˈstændɪŋ] [brˈsaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Pudgy standing beside her ,
胖乎乎的 常设 旁 她 ,
女孩转过身, 发现鲍科先生和帕夫帕吉太太站在她旁边。

[ænd; ənd] [ʃi:; ji] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [si:] [ðæt] - [wɒz; wəz] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
and she could easily see that Chubbins was no bigger than they ,
和 她 可以 容易地 看 那 - 曾是 不 大 比 他们 ;
她很容易就能看出, 查宾斯个头并不比他们大。

[ænd; ənd] [ʃi:; ji] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] - .
and she was no bigger than Chubbins .
和 她 曾是 不 大 比 - .
而且她个头和查宾斯差不多。

" [ˈkaɪndli] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [pʌf] - [ˈpʌdʒi] , " [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑ:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]
" **Kindly follow me , " said Mrs . Puff - Pudgy , " for my little darlings are**
" 亲切地 跟随 我 , " 说 太太 : 噗 - 胖乎乎的 , " 为了 我的 小的 亲爱的们 是
[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [əˈkweɪntəns] ,
anxious to make your acquaintance ,
焦虑的 到 制作 你的 熟人 ,
“请跟我来, ”胖乎乎太太说, “我的小宝贝们很想认识您。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [ju:; jʊ] ,
and as I was the first to discover you ,
和 作为 我 曾是 这 第一的 到 发现 你 ,
而我, 是第一个发现你的人,

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] [ɡests] [fɜ:st] [pʊv; əv] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwəd] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði]
you are to be my guests first of all , and afterward go to the
你 是 到 是 我的 客人 第一的 的 全部 , 和 之后 去 到 这
[ˈmeɪərz] [tu:; tə] [ˈlʌntʃən] .
Mayor's to luncheon .
市长的 到 午餐 : .
首先, 你们是我的客人, 之后请到市长家参加午餐。

" [ˈtʃæptə(r)] [vi:]
" **Chapter V**
" 章 V
第五章

[ðə; ði] [həʊm] [pʊv; əv] [ðə; ði] [pʌf] - -
The Home of the Puff - Pudgys
这 家 的 这 噗 - -
胖乎乎的帕夫帕吉之家

[səʊ] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] - , [stɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [hændz] , [trɒt] [əˈlɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pʌf] - [ˈpʌdʒi]
So Twinkle and Chubbins , still holding hands , trotted along to the Puff - Pudgy
所以 闪烁 和 - , 仍然 保持 双手 , 小跑 沿着 到 这 噗 - 胖乎乎的
[maʊnd] ,
mound ,
冢 ,
于是, 闪闪和胖乎乎的手依然牵着手, 小跑着来到了胖乎乎的小土堆旁。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [haʊ] [rʌf] [ðə; ði] [graʊnd] [naʊ] [si:md] [tu:; tə][ðeə(r)]['taɪni] [fi:t] .
and it was strange how rough the ground now seemed to their tiny feet .
和 它 曾是 奇怪的 如何 粗糙的 这 地面 现在 似乎 到 他们的 微小的 脚 .

奇怪的是，他们的小脚踩在地面上，感觉地面异常粗糙。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ['rɑ:ðə(r)] ['klʌmzɪli] ,
They climbed up the slope of the mound rather clumsily ,
他们 攀登 向上 这 坡 的 这 冢 相当 笨拙地 ,

他们笨拙地爬上了土堆的斜坡。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][həʊl][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [wel] .
and when they came to the hole it seemed to them as big as a well .
和 什么时候 他们 来了 到 这 洞 它 似乎 到 他们 作为 大的 作为 一个 出色地 .

当他们走到洞边时，发现洞像一口井一样大。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt][,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [ə; eɪ] [di:p] [həʊl] ,
Then they saw that it wasn't a deep hole ,
然后 他们 锯 那 它 不是 一个 深的 洞 ,

然后他们发现那并不是一个很深的洞。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['tʌn(ə)l] ['li:dɪŋ] [daʊn] [hɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊnd] ,
but a sort of tunnel leading down hill into the mound ,
但 一个 种类 的 隧道 领导 向下 爬坡道 进入 这 冢 ,

但有一条类似隧道的东西通向山下的土堆，

[ænd; ənd][ˈtwɪŋk(ə)l] [ŋju:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈkeəf(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][slɪp][ɔ:(r)] [ˈtʌmb(ə)l] [daʊn] .
and Twinkle knew if they were careful they were not likely to slip or tumble down .
和 闪烁 知道 如果 他们 是 小心 他们 是 不是 可能 到 滑 或者 翻滚 向下 .

闪闪知道，只要他们小心点，就不太可能滑倒或摔下来。

[ðə; ði] [graʊnd] [naʊ] [si:md] [rʌf] [tu:; tə][ðeə(r)] ['taɪni] [fi:t]
THE GROUND NOW SEEMED ROUGH TO THEIR TINY FEET
这 地面 现在 似乎 粗糙的 到 他们的 微小的 脚

现在，他们的小脚丫感觉地面很粗糙。

['mɪsɪz] . [pʌf] - ['pʌdʒi] [pɒpt] ['ɪntu:][ðə; ði][həʊl] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪ:; ji][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə]
Mrs . Puff - Pudgy popped into the hole like a flash , for she was used to it .
太太 . 噗 - 胖乎乎的 爆裂 进入 这 洞 喜欢 一个 闪光 , 为了 她 曾是 用过的 到 它 ,

胖乎乎的帕夫太太像闪电一样钻进了洞里，因为她已经习以为常了。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [dʒʌst] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
and waited just below the opening to guide them .
和 等待 只是 以下 这 开幕 到 指导 他们 .

然后守在洞口下方，引导他们。

[səʊ] , [ˈtwɪŋk(ə)l] [slɪpt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] - ['fɒləʊd]
So , Twinkle slipped down to the floor of the tunnel and Chubbins followed
所以 , 闪烁 滑倒了 向下 到 这 地面 的 这 隧道 和 - 随后
[kləʊz] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
close after her ,
关闭 后 她 ,

于是，闪闪滑到了隧道底部，小胖墩紧随其后。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [br'gæn][tu:; tə][gəʊ] ['daʊnwəd] .
and then they began to go downward .
和 然后 他们 开始 到 去 向下 .

然后它们开始向下移动。

" [ɪts] [ə; ei][l'ɪt(ə)l] [dɑ:k] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [pʌf] - ['pʌdʒi] ;
" It's a little dark right here , " said Mrs . Puff - Pudgy ;
" 它是 一个 小的 黑暗的 正确的 这里 , " 说 太太 . 噗 - 胖乎乎的 ;
" 这里有点黑 , " 胖胖太太说 ;

" [bʌt; bət] [aɪv] ['ɔ:dəd] [ðə; ði][meɪd][tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)ls][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
" but I've ordered the maid to light the candles for you ,
" 但 我已经 订购 这 女佣 到 光 这 蜡烛 为了 你 ,
但我已经吩咐女仆为您点蜡烛了。

[səʊ] [jʊ] [si:] [wel] [ɪ'nʌf] [wen] [jʊr; jər][ɪn][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] . " so you'll see well enough when you're in the rooms . "
所以 你会 看 出色地 足够的 什么时候 你是 在 这 房间 . "
所以当你身处房间时, 你会看得很清楚。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] ['twɪŋk(ə)l] ,
" Thank you , " said Twinkle ,
" 感谢 你 , " 说 闪烁 ,
" 谢谢 , " 小星星说。

[wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hɔ:l] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ə'pɒn]
walking along the hall and feeling her way by keeping her hand upon
步行 沿着 这 大厅 和 感觉 她 方式 经过 保持 她 手 之上
[ðə; ði] [smu:ð] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
the smooth sides of the passage .
这 光滑的 侧面 的 这 通道 .
她沿着走廊走着, 手扶着光滑的走廊两侧, 摸索着前进。

" [aɪ][həʊp][ju:; jʊ][wəʊnt][gəʊ][tu:; tə] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [ɔ:(r)][pʊt][ɒn] [eəz] ,
" I hope you won't go to any trouble , or put on airs ,
" 我 希望 你 惯于 去 到 任何 麻烦 , 或者 放 在 播出 ,
我希望你不要费心思, 也不要摆架子。

[dʒʌst][br'kəz; br'kɒz] [wɪv] [kʌm] [tu:; tə] ['vɪzɪt][ju:; jʊ] . " just because we've come to visit you . "
只是 因为 我们已经 来 到 访问 你 . "
就因为我们要来看你。

" [ɪf] [aɪ][du:; də] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pʌfi] - ['pʌdʒi] , " [ɪts] [br'kəz; br'kɒz][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [wei]
" If I do , replied Mrs . Puffy - Pudgy , it's because I know the right way
" 如果 我 做 , " 回复 太太 . 蓬松 - 胖乎乎的 , " 它是 因为 我 知道 这 正确的 方式
[tu:; tə] [tri:t] ['kʌmpəni] .
to treat company .
到 对待 公司 .
" 如果我这样做 , " 胖胖太太回答说, " 那是因为我如何正确地招待客人。"

[wɪv] ['ɔ:lweiɪz] [brɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] - [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] , - [ju:; jʊ] [nəʊ] .
We've always belonged to the ' four hundred , ' you know .
我们已经 总是 属于 到 这 - 四 百 , - 你 知道 .
你知道, 我们一直都属于“四百人”行列。

[sʌm; səm][fəʊks][ɪ'nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [ɔ:(r)] [haʊ] [tu:; tə][du:; də][aɪ'ti:] ,
Some folks never know what to do , or how to do it ,
一些 各位 绝不 知道 什么 到 做 , 或者 如何 到 做 它 ,
有些人永远不知道该做什么, 也不知道该怎么做。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][lɪt(ə)l] ['brækɪts] [wɪð] ['kænd(ə)ls][ɪn][ðem; ðəm] , ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs]
Around the walls were little brackets with candles in them , lighting the place
大约 这 墙壁 是 小的 括号 和 蜡烛 在 他们 , 灯光 这 地方
[ˈveri] ['plezntli] .
very pleasantly .
非常 愉快 .

墙边摆放着一些小烛台，里面放着蜡烛，把房间照得非常明亮舒适。

" [sɪt] [daʊn] , [pli:z] , " [sed] ['mɪsɪz] . [pʌf] - ['pʌdʒi] .
" **Sit down , please , " said Mrs . Puff - Pudgy .**
" 坐 向下 , 请 , " 说 太太 . 噗 - 胖乎乎的 .

“请坐，”胖胖太太说。

" [jʊl] [wɒnt] [tu:; tə] [rest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [brɪfɔ:(r)][aɪ] [jəʊ] [ju:; jʊ] [ə'raʊnd] .
" **You'll want to rest a minute before I show you around .**
" 你会 想 到 休息 一个 分钟 前 我 展示 你 大约 .

“在我带你参观之前，你最好休息一会儿。”

" [səʊ][ˈtwɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [sæt][ə'pɒn][ðə; ði] ['prɪti] [kleɪ] [tʃeəz] ,
" **So Twinkle and Chubbins sat upon the pretty clay chairs ,**
" 所以 闪烁 和 - 卫星 之上 这 漂亮的 黏土 椅子 ,

于是，闪闪和胖乎乎坐在了漂亮的陶土椅子上，

[ænd; ənd] ['ti:ntɪ] [ænd; ənd] ['wi:ntɪ] [sæt] ['bɒpəzɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [steəd] [wɪð] [ðeə(r)]
and Teenty and Weenty sat opposite them and stared with their
和 青少年 和 温蒂 卫星 对面的 他们 和 凝视 和 他们的
['mɪstʃɪvəs] [raʊnd] [aɪz] [æz; əz][hɑ:d][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
mischievous round eyes as hard as they could .
恶作剧 圆形的 眼睛 作为 难的 作为 他们 可以 .

Teenty 和 Weenty 坐在他们对面，用他们那双调皮的圆眼睛死死地盯着他们。

" [wɒt] [naɪs] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜ:l] .
" **What nice furniture , " exclaimed the girl .**
" 什么 好的 家具 , " 惊呼 这 女孩 .

“好漂亮的家具！”女孩赞叹道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pʌf] - ['pʌdʒi] , ['lʊkɪŋ]
" **Yes , " replied Mrs . Puff - Pudgy , looking**
" 是的 , " 回复 太太 . 噗 - 胖乎乎的 , 寻找

“是的，”胖乎乎的帕夫太太回答道，一边看着

[ʌp][æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sæd] - [feɪst] ['preəri] - [dɒg] ; " ['mɪstə(r)] . [pʌf] - ['pʌdʒi] [meɪd]
up at the picture of a sad - faced prairie - dog ; " Mr . Puff - Pudgy made
向上 在 这 图片 的 一个 伤心 - 面对 草原 - 狗 ; " 先生 . 噗 - 胖乎乎的 制成
[aɪ 'ti:][ɔ:l] [hɪm'self] .
it all himself .
它 全部 他自己 .

抬头看着那张愁眉苦脸的土拨鼠照片；“这是胖胖先生自己做的。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hændɪ][æt; ət] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
He was very handy at such things .
他 曾是 非常 便利 在 这样的 事物 .

他非常擅长做这些事。

[ɪts] [ə; eɪ] [jeɪm] [hi:; hi] [tɜ:nd] [aʊt][səʊ] ['ɒbstɪnət] .
It's a shame he turned out so obstinate .
它是 一个 耻辱 他 转向 出去 所以 顽固 .

真可惜他变得如此固执。

" ['mɪstə(r)] [pʌf] - - ['pa:t,reɪt]
" **MR PUFF - PUDGY'S POTRAIT**
" 先生 噗 - - 肖像

“胖先生的肖像”

" [dɪd][hiː; hi] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [tuː] ? "

" **Did he build the house too ?** "

" 做过 他 建造 这 房子 也 ？ "

“房子也是他盖的吗？”

" [waɪ] , [hiː; hi][dʌg][,aɪ 'tiː][aʊt] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .

" **Why , he dug it out , if that's what you mean .**

" 为什么 , 他 挖 它 出去 , 如果 那就是 什么 你 意思是 .

“哦，如果你的意思是他把它挖出来了的话。”

[bʌt; bət][aɪ][əd'vaɪzɪd][hɪm] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][,aɪ 'tiː] , [səʊ][aɪ] [dɪ'zɜːv] [sʌm; səm]['kredit][fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː]

But I advised him how to do it , so I deserve some credit for it

但 我 建议 他 如何 到 做 它 , 所以 我 应得 一些 信用 为了 它

[maɪ'self] .

myself .

我 .

但我给了他一些建议，所以自己也应该获得一些功劳。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪərz] , [ɪts] [ðə; ði][best] [haʊs] [ɪn] [taʊn] , [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][,aʊə(r)]

Next to the Mayor's , it's the best house in town , which accounts for our

下一个 到 这 市长的 , 它是 这 最好的 房子 在 镇 , 哪个 账户 为了 我们的

[haɪ] ['səʊ(ə)l] ['stændɪŋ] .

high social standing .

高的 社会的 常设 .

除了市长的房子之外，这是镇上最好的房子，这也解释了我们为什么拥有如此高的社会地位。

['wiːnti] !

Weenty !

温蒂 !

温蒂！

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

take your paw out of your mouth .

拿 你的 爪子 出去 的 你的 嘴 .

把爪子从嘴里拿出来。

[jʊə; jər] ['baɪtɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] [ə'gen] . "

You're biting your claws again . "

你是 咬 你的 爪子 再次 . "

你又在自掘坟墓了。

" [aɪm][nɒt] ! " [sed] ['wiːnti] .

" **I'm not ! " said Weenty** .

" 我是 不是 ! " 说 温蒂 .

“我不是！”温蒂说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [pʌf] - ['pʌdʒɪ] , " [ɪf] [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] ['restɪd] ,

" **And now , " continued Mrs Puff - Pudgy , " if you are rested ,**

" 和 现在 , " 持续 太太 . 噗 - 胖乎乎的 , " 如果 你 是 休息 ,

“现在，”帕夫帕吉太太继续说道，“如果你休息好了，

[aɪl] [,fəʊ] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] .

I'll show you through the rest of our house .

患病的 展示 你 通过 这 休息 的 我们的 房子 .

我带你参观一下我们家的其他地方。

" [səʊ] , [ðeɪ] [gɒt][ʌp][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,

" **So , they got up and followed her** ,

" 所以 , 他们 得到 向上 和 随后 她 ,

于是，他们起身跟着她走了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][θruː][æn; ən][ˈɑːtʃweɪ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
and she led the children through an archway into the dining - room .
和 她 引领 这 孩子们 通过 一个 拱道 进入 这 用餐 - 房间 .
她领着孩子们穿过拱门，走进餐厅。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkʌbəd][fʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌnɪŋɪst][ˈlɪt(ə)l][ˈdɪʃɪz][ˈtwɪŋk(ə)l][hæd; həd][ˈevə(r)][
Here was a cupboard full of the cunningest little dishes Twinkle had ever
这里 曾是 一个 橱柜 满的 的 这 最狡猾的 小的 菜肴 闪烁 有 曾经
[siːn] .
seen .
已见 .
这里有一个橱柜，里面摆满了闪闪见过的最精巧的小碟子。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][meɪd][ɒv; əv][kleɪ], [beɪkt][hɑːd][ɪn][ðə; ði][sʌn], [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
They were all made of clay , baked hard in the sun , and were of
他们 是 全部 制成 的 黏土 , 烘焙 难的 在 这 太阳 , 和 是 的
[ˈɡreɪsf(ə)l][ˈʃeɪps],
graceful shapes ,
优美 形状 ,
它们都是用黏土制成的，经阳光晒干变硬，形状优美。

[ænd; ənd][ˈniəli][æz; əz][smuːð][ænd; ənd][ˈpɜːfɪkt][æz; əz][ˈaʊə(r)][əʊn][ˈdɪʃɪz] .
and nearly as smooth and perfect as our own dishes .
和 几乎 作为 光滑的 和 完美的 作为 我们的 自己的 菜肴 .
几乎和我们自己的菜肴一样顺滑完美。

[ˈtʃæptə(r)][ˈsɪksθ]
Chapter VI
章 六年级
第六章

[ˈtiːntɪ][ænd; ənd][ˈwiːnti]
Teenty and Weenty
青少年 和 温蒂
Teenty 和 Weenty

[ɔːl][əˈraʊnd][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm][wɜː(r); wə(r)][pˈɒkɪts], [ɔː(r)][bɪnz], [ɪn][ðə; ði][wɔːl];
All around the sides of the dining - room were pockets , or bins , in the wall ;
全部 大约 这 侧面 的 这 用餐 - 房间 是 口袋 , 或者 垃圾箱 , 在 这 墙 ;
餐厅四周的墙上都设有口袋或储物箱；

[ænd; ənd][ðiːz][wɜː(r); wə(r)][fʊl][ɒv; əv][ðəʊz][θɪŋz][ðə; ði][ˈpreəri] - [dɒgz][ɑː(r); ə(r)][məʊst][fəʊnd][ɒv; əv]
and these were full of those things the prairie - dogs are most fond of
和 这些 是 满的 的 那些 事物 这 草原 - 狗 是 最多 喜爱 的
[ˈiːtɪŋ] .
eating .
吃 .
这些食物里装满了草原土拨鼠最爱吃的东西。

[ˈkləʊvə(r)] - [siːdz][fɪld][wʌn][bɪn], [ænd; ənd][swiːt][ruːts][əˈnʌðə(r)];
Clover - seeds filled one bin , and sweet roots another ;
三叶草 - 种子 已填 一 垃圾桶 , 和 甜的 根 其他 ;
一个箱子里装满了三叶草种子，另一个箱子里装满了甜根；

[draɪd][ˈmʌlbəri][liːvz] — [ðæt][mʌst; məst][hæv; həv][kʌm][frɒm; frəm][ə; eɪ][lɒŋ][ˈdɪstəns] —
dried mulberry leaves — that must have come from a long distance —
干燥 桑 树叶 — 那 必须 有 来 从 一个 长的 距离 —
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][əˈnʌðə(r)][bɪn],
were in another bin ,
是 在 其他 垃圾桶 ,
另一个箱子里装着干桑叶——这些桑叶肯定是从很远的地方运来的。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈkɜ:rn] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [fi:ld] [kɔ:n] [wɜ:(r); wə(r)] [hi:pt] [ɪn][wʌn] [pleɪs].

and even kernels of yellow field corn were heaped in one place .
和 甚至 内核 的 黄色的 场地 玉米 是 堆积如山 在 一 地方 .

甚至连金黄的玉米粒都堆积在一处。

[ðə; ði] [pʌf] - - [wɜ:(r); wə(r)][ˈfʊəli; ˈjɔ:li][ɪn][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈstɑ:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]
The Puff - Pudgys were surely in no danger of starving for some time
这 噗 - - 是 一定 在 不 危险 的 饥饿 为了 一些 时间

[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

在未来一段时间内，小胖墩们肯定不会有挨饿的危险。

" [ˈti:ntɪ] !
" Teenty !
" 青少年 !

“100!

[pʊt] [bæk] [ðæt] [greɪn][ɒv; əv] [wi:t] ,
Put back that grain of wheat ,
放 后退 那 粮食 的 小麦 ,

把那粒麦子放回去。

" [kəˈmɑ:nd] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][sɪˈviə(r)] [vɔɪs] .
" commanded the mother , in a severe voice .
" 命令 这 母亲 , 在 一个 严重 嗓音 .

“母亲用严厉的语气命令道。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m]
THE CHILDREN EXAMINE THE DINING - ROOM
这 孩子们 检查 这 用餐 - 房间

孩子们正在检查餐厅

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [əuˈbei] , [ˈti:ntɪ] [pʊt][ðə; ði] [wi:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][et; eɪt][aɪˈti:][æz; əz]
Instead of obeying , Teenty put the wheat in his mouth and ate it as
反而 的 服从 , 青少年 放 这 小麦 在 他的 嘴 和 吃 它 作为
[ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
quickly as possible .
迅速地 作为 可能的 .

Teenty没有服从命令，而是把小麦放进嘴里，尽快吃掉了。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɪəz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈrestləs] , " [ˈmɪsɪz] . [pʌf] - [ˈpʌdʒi] [sed] [tu:; tə][ˈtwɪŋk(ə)l] ,
" The little dears are so restless , " Mrs . Puff - Pudgy said to Twinkle ,
" 这 小的 亲爱的们 是 所以 不安 , " 太太 . 噗 - 胖乎乎的 说 到 闪烁 ,

“这些小家伙们真是太不安分了，”胖胖太太对闪闪说。

" [ðæt] [ɪts] [hɑ:d][tu:; tə][ˈmænɪdʒ][ðəm; ðəm] . "
" that it's hard to manage them . "
" 那 它是 难的 到 管理 他们 . "

“管理它们很困难。”

" [ðeɪ] [daʊnt] [brˈheɪv] , " [rɪˈmɑ:k] - , [ˈsteərɪŋ] [hɑ:d][æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
" They don't behave , " remarked Chubbins , staring hard at the children .
" 他们 不 表现 , " 评论 - , 凝视 难的 在 这 孩子们 .

“他们不守规矩，”查宾斯一边说着，一边紧紧盯着孩子们。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [jeə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɑ:.ðərz] [ˈɒbstɪnət] [ˈneɪtʃə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [pʌf] -
" No , they have a share of their father's obstinate nature , " replied Mrs . Puff -
" 不 , 他们 有 一个 分享 的 他们的 父亲的 顽固 自然 , " 回复 太太 . 噗 -
[ˈpʌdʒi] .
Pudgy .
胖乎乎的 .

“不，他们继承了父亲固执的性格，”胖乎乎太太回答道。

" [ɪk'skju:s][em 'i:][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌf] [ðem; ðəm] ; ['ɪtl] [du:; də][ðem; ðəm] [gʊd] .
" Excuse me a minute and I'll cuff them ; It'll do them good .
" 原谅 我 一个 分钟 和 患病的 袖口 他们 ; 它将 做 他们 好的 .
" "请稍等片刻，我去给他们戴上手铐；这对他们有好处。"

" [bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)]['mʌðə(r)][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv]
" But before their mother could reach them , the children found trouble of
" 但 前 他们的 母亲 可以 抵达 他们 , 这 孩子们 成立 麻烦 的
[ðeə(r)] [əʊn] .
their own .
他们的 自己的 .

"但在他们的母亲赶到之前，孩子们自己却遇到了麻烦。"

['ti:ntɪ] [spræŋ] [æt; ət] ['wi:ntɪ] [ænd; ənd][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [faɪt] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][hæd; həd]
Teenty sprang at Weenty and began to fight , because his brother had
青少年 弹簧 在 温蒂 和 开始 到 斗争 , 因为 他的 兄弟 有
[pɪntʃt] [hɪm] ,
pinched him ,
捏 他 ,

Teenty 扑向 Weenty 开始打架，因为他哥哥掐了他一下。

[ænd; ənd] ['wi:ntɪ] [fʊ:t] [bæk] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .
and Weenty fought back with all his might and main .
和 温蒂 战斗 后退 和 全部 他的 可能 和 主要的 .
温蒂拼尽全力反击。

[ðeɪ] [skrætʃt] [wɪð] [ðeə(r)] [klɔ:z] [ænd; ənd][brɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [ti:θ] ,
They scratched with their claws and bit with their teeth ,
他们 刮痕 和 他们的 爪子 和 少量 和 他们的 牙齿 ,
它们用爪子抓挠，用牙齿撕咬。

[ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə'pɒŋ][ðə; ði][flɔ:(r)] , ['bʌmpɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:l] [ænd; ənd]
and rolled over and over upon the floor , bumping into the wall and
和 滚动 超过 和 超过 之上 这 地面 , 碰撞 进入 这 墙 和
[ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [tʃeəz] ,
upsetting the chairs ,
缴 这 椅子 ,

它在地板上翻滚，撞到墙壁，把椅子也撞翻了。

[ænd; ənd] ['sna:rlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [laɪk] [tu:] ['pʌpɪz] .
and snarling and growling all the while like two puppies .
和 咆哮 和 咆哮 全部 这 尽管 喜欢 二 小狗 .
它们像两只小狗一样，一边咆哮一边低吼。

['mɪsɪz] . [pʌf] - ['pʌdʒi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ɪntə'fɪə(r)] .
Mrs . Puff - Pudgy sat down and watched them , but did not interfere .
太太 . 噗 - 胖乎乎的 卫星 向下 和 观看 他们 , 但 做过 不是 干扰 .
胖胖太太坐下来看着他们，但没有干预。

" [wəʊnt] [ðeɪ] [hɜ:t] [ðəm'selvz] ? " [ɑ:skt] ['twɪŋk(ə)l] , ['æŋkʃəsli] .
" Won't they hurt themselves ? " asked Twinkle , anxiously .
" 惯于 他们 伤害 他们自己 ? " 问 闪烁 , 焦虑地 .
"他们不会伤到自己吗?"闪闪焦急地问道。

" [pə'hæps] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] ,
" Perhaps so , " said the mother ; " but if they do ,
" 也许 所以 , " 说 这 母亲 ; " 但 如果 他们 做 ,
"也许是这样,"母亲说；“但如果他们真的那样做，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['nɔ:ti] .
it will punish them for being so naughty .
它 将要 惩治 他们 为了 存在 所以 淘气 .
它会惩罚他们的顽皮行为。

[ai][ɔ:lweɪz] [let][ðem; ðəm] [faɪt] [,aɪ 'ti:][aʊt] ,
I always let them fight it out ,
我 总是 让 他们 斗争 它 出去 ,
我总是让他们自己解决。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][sɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ['ɑ:ftəwəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
because they are so sore for a day or two afterward that they have
因为 他们 是 所以 疮 为了 一个 天 或者 二 之后 那 他们 有
[tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] ,
to keep quiet ,
到 保持 安静的 ,
因为事后一两天他们都非常疼痛，所以不得不保持沉默。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rest] .
and then I get a little rest .
和 然后 我 得到 一个 小的 休息 .
然后我稍作休息。

" ['wi:ntɪ] [set][ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['haʊlɪŋ] , [dʒʌst] [ðen] ,
" Weenty set up a great howling , just then ,
" 温蒂 放 向上 一个 伟大的 嚎叫 , 只是 然后 ,
“就在那时，温蒂发出了一声响亮的嚎叫，”

[ænd; ənd] ['ti:ntɪ] [dru:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'fi:tɪd] ['brʌðə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm]
and Teenty drew away from his defeated brother and looked at him
和 青少年 画 离开 从 他的 战败 兄弟 和 看起来 在 他
['kləʊsli] .
closely :
密切 .

Teenty从他落败的哥哥身边走开，仔细地看着他。

[ðə; ði][fɜ:(r)][bɒn][bəʊθ][bʌv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['bædli] [mʌs] [ʌp] ,
The fur on both of them was badly mused up ,
这 毛皮 在 两个都 的 他们 曾是 糟糕 凌乱 向上 ,
它们身上的毛都乱糟糟的。

[ænd; ənd] ['wi:ntɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [skrætʃ] [bɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:t] [hɪm] ,
and Weenty had a long scratch on his nose , that must have hurt him ,
和 温蒂 有 一个 长的 划痕 在 他的 鼻子 , 那 必须 有 伤害 他 ,
温蒂的鼻子上有一道很长的抓痕，肯定很疼。

[ɔ:(r)][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [haʊl] [səʊ] .
or he wouldn't have howled so .
或者 他 不会 有 嚎叫 所以 :
否则他不会嚎叫得那么厉害。

- [left] [aɪ] [wɒz; wəz][kləʊzd] [taɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [hɜ:t] [hɪm][hi:; hi][bɔ:(r)][ðə; ði][peɪn][ɪn]
Teenty's left eye was closed tight , but if it hurt him he bore the pain in
- 左边 眼睛 曾是 关闭 紧的 , 但 如果 它 伤害 他 他 钻孔 这 疼痛 在
['saɪləns] .
silence :
沉默 .
Teenty的左眼紧紧闭着，但如果这让他感到疼痛，他也会默默忍受。

['mɪsɪz] . [pʌf] - ['pʌdʒi] [naʊ] [pʊʃt] [ðem; ðəm][bəʊθ]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ænd; ənd] [[ʌt] [ðem; ðəm]
Mrs . Puff - Pudgy now pushed them both into a little room and shut them
太太 . 噗 - 胖乎乎的 现在 推动 他们 两个都 进入 一个 小的 房间 和 关闭 他们
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
帕夫帕吉太太把他们俩推进一个小房间，让他们闭嘴。

[ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] ;
saying they must stay there until bedtime ;
说 他们 必须 停留 那里 直到 就寝时间 ；

他们必须待在那里直到睡觉时间；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][led][ˈtwɪŋk(ə)] [ænd; ənd] - [ˈɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ʃəʊd]
and then she led Twinkle and Chubbins into the kitchen and showed
和 然后 她 引领 闪烁 和 - 进入 这 厨房 和 显示

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [puːl] [pʊ; əv][klɪə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,
them a pool of clear water ,
他们 一个 水池 的 清除 水 ；

然后她带着小星星和小胖墩走进厨房，向他们展示了一池清澈的水。

[ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [kleɪ] ['beɪs(ə)n] ,
in a big clay basin ,
在 一个 大的 黏土 盆地 ；

在一个大型黏土盆地中，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][reɪn][ænd; ənd] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
that had been caught during the last rain and saved for drinking purposes .
那 有 到过 捕捉 期间 这 最后的 雨 和 已保存 为了 喝 目的 ；

那是上次下雨时收集起来的，原本是打算用来饮用的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dræŋk][pʊ; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freɪŋ] .
The children drank of it , and found it cool and refreshing .
这 孩子们 喝 的 它 ； 和 成立 它 凉爽的 和 令人耳目一新 ；

孩子们喝了之后，觉得清凉解渴。

[ðə; ði] ['kwɒrəl]
THE QUARREL
这 争吵

争吵

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈbedrʊmz; 'bedruːmz] ,
Then they saw the bedrooms ,
然后 他们 锯 这 卧室 ；

然后他们看到了卧室，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][bedz][pʊ; əv] ['preəri] - [dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [raʊnd]
and learned that the beds of prairie - dogs were nothing more than round
和 学习 那 这 床 的 草原 - 狗 是 没有什么 更多的 比 圆形的
[h'ɒləʊz] [meɪd] [ɪn] [hiːps] [pʊ; əv] [kleɪ] .
hollows made in heaps of clay .
空心 制成 在 堆积如山 的 黏土 ；

并了解到，草原犬鼠的窝只不过是粘土堆中挖出的圆形凹坑。

[ðiːz] ['ænɪmlz] ['ɔːlweɪz] [kɜːl] [ðəm'selvz] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] [h'ɒləʊz]
These animals always curl themselves up when they sleep , and the round hollows
这些 动物 总是 卷曲 他们自己 向上什么时候 他们 睡觉 ； 和 这 圆形的 空心

[dʒʌst] ['fɪtɪd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ;
just fitted their bodies ;
只是 适配 他们的 身体 ；

这些动物睡觉时总是蜷缩着身体，而这些圆形的凹陷处正好适合它们的身体；

[səʊ] , [nəʊ] [daʊt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .
so , no doubt , they found them very comfortable .
所以 ， 不 怀疑 ， 他们 成立 他们 非常 舒服的 ；

所以，毫无疑问，他们觉得这些地方非常舒适。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bedrʊmz; 'bedru:mz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pʌf] - ['pʌdʒi] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ri:əli]
There were several bedrooms , for the Puff - Pudgy house was really
那里 是 一些 卧室 , 为了 这 噗 - 胖乎乎 的房子 曾是 真的
[ˈveri] [lɑ:dʒ] .
very large .
非常 大的 .

房子有好几间卧室，因为胖乎乎的房子真的很大。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['veri] [ku:l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [ʌndə'graʊnd] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][bɪt]
It was also very cool and pleasant , being all underground and not a bit
它 曾是 还 非常 凉爽的 和 令人愉快的 , 存在 全部 地下 和 不是 一个 少量
[dæmp] .
damp .
潮湿 .

因为都在地下，而且一点也不潮湿，所以感觉非常凉爽舒适。

[ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][əd'maɪəd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] ['mɪsɪz] . [pʌf] - ['pʌdʒi] ['veri]
After they had admired everything in a way that made Mrs . Puff - Pudgy very
后 他们 有 钦佩 一切 在 一个 方式 那 制成 太太 . 噗 - 胖乎乎的 非常
[praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
proud and happy ,
自豪的 和 快乐的 ,

在他们欣赏了一切之后，帕夫帕吉太太感到非常自豪和高兴，

[ðeə(r)][ˈhəʊstəs] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)ls][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brækɪt] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃɪ]
their hostess took one of the lighted candles from a bracket and said she
他们的 女主人 采取 一 的 这 照明 蜡烛 从 一个 括号 和 说 她
[wʊd] [naʊ] ['eskɔːt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['mɪstə(r)] . - ,
would now escort them to the house of the Honorable Mr . Bowko ,
会 现在 护送 他们 到 这 房子 的 这 尊敬的 先生 . - ,

女主人从烛台上取下一支点燃的蜡烛，说她现在要护送他们去尊敬的鲍科先生的家。

[ðə; ði][meə(r)] .
the Mayor .
这 市长 .

市长。

[ˈtʃæptə(r)][sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

[ðə; ði][meə(r)] [ɡɪvz] [ə; eɪ] ['lʌntʃən]
The Mayor Gives a Luncheon
这 市长 给予 一个 午餐

市长举办午宴

" [dʊʊnt][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ʌp'steəz] [ænd; ənd][aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ? " [ɑːskt] ['twɪŋk(ə)l] .
" **Don't we have to go upstairs and out of doors ?** " **asked Twinkle** .
" 不 我们 有 到 去 楼上 和 出去 的 门 ? " 问 闪烁 .
“我们难道不需要上楼出去吗？”小星星问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['preəri] - [dɒg] , " [wiː; wi][hæv; həv] [hɔːlz] [kə'nektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt]
" **Oh , no ,** " **replied the prairie - dog** , " **we have halls connecting all the different**
" 哦 , 不 , " 回复 这 草原 - 狗 , " 我们 有 大厅 连接 全部 这 不同的
[ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
houses of importance .
房屋 的 重要性 .

“哦，不，”土拨鼠回答说，“我们有大厅连接所有重要的房屋。”

[dʒʌst] ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kænt] [get] [lɒst] .
Just follow me , and you can't get lost .
只是 跟随 我 , 和 你 不能 得到 丢失的 .

只要跟着我，你就不会迷路。

" [ðeɪ] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] [wɪ'daʊt] [ðeə(r)] [gaɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [θɔ:t] ,
" **They might easily have been lost without their guide , the little girl thought ,**
" 他们 可能 容易地 有 到过 丢失的 没有 他们的 指导 , 这 小的 女孩 想法 ,
“如果没有向导，他们很容易迷路，”小女孩心想。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θru:] ['sevrəl] ['waɪndɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] .
after they had gone through several winding passages .
后 他们 有 已消失 通过 一些 绕线 段落 .

他们穿过了几条蜿蜒曲折的通道。

[ðeɪ] [tɜ:nd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ðæt] , [ɪn][kwaɪt][ə; eɪ] [br'wɪldəɪŋ] ['mænə(r)] ,
They turned this way and that , in quite a bewildering manner ,
他们 转向 这 方式 和 那 , 在 相当 一个 扑朔迷离 方式 ,
他们一会儿朝这边走，一会儿朝那边走，动作十分令人眼花缭乱。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌnlz] ['gəʊɪŋ]
and there were so many underground tunnels going
和 那里 是 所以 许多 地下 隧道 去

而且还有很多通往地下的隧道

[ɪn] ['evri] [də'rek](ə)n][ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)]['mɪsɪz] . [pʌf] - ['pʌdʒi] [nju:] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə]
in every direction that it was a wonder Mrs . Puff - Pudgy knew which way to
在 每一个 方向 那 它 曾是 一个 想知道 太太 . 噗 - 胖乎乎的 知道 哪个 方式 到
[gəʊ] .
go :
去 .

四面八方都是障碍，真让人好奇帕夫帕吉太太该往哪个方向走。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][saɪn] - [pəʊsts] , " [sed] - , [hu:] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ]
" **You ought to have sign - posts , said Chubbins , who had once been in a**
" 你 应该 到 有 符号 - 帖子 , " 说 - , WHO 有 一次 到过 在 一个
['sɪti] .
city :
城市 .

“你们应该设置路标，”曾经去过城市的丘宾斯说道。

" [waɪ] , [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðæt] , ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [nəʊz] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][gəʊ] ,
" **Why , as for that , every one in the town knows which way to go ,**
" 为什么 , 作为 为了 那 , 每一个 一 在 这 镇 知道 哪个 方式 到 去 ,
“至于那件事，镇上每个人都知道该往哪走。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðeə(r)] [gaɪd] ; " [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt]['bʃ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv] ['vɪzɪtəz] .
" **answered their guide ; and it isn't often we have visitors .**
" 回答 他们的 指导 ; " 和 它 不是 经常 我们 有 访客 .

“导游回答说：‘我们这里很少有游客。’

[lɑ:st] [wi:k] [ə; eɪ] [greɪ] [aʊl] [stɒpt] [wɪð] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [deɪz] ,
Last week a gray owl stopped with us for a couple of days ,
最后的 星期 一个 灰色的猫头鹰 停止 和 我们 为了 一个 夫妻 的 天 ,

上周一只灰猫头鹰在我们这里停留了两天。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [bɔ:l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['bɒnə(r)] .
and we had a fine ball in her honor .
和 我们 有 一个 美好的 球 在 她 荣誉 .

我们为她举办了一场盛大的舞会。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fɜ:st][ˈhju:mənz] [ðæt] [hæv; həv][ˈevə(r)] [bi:n] [entəˈteɪnd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [taʊn] ,
But you are the first humans that have ever been entertained in our town ,
但 你 是 这 第一的 人类 那 有 曾经 到过 娱乐 在 我们的 镇 ,
但你们是我们镇上第一批被招待的人类。

[səʊ] [ɪts] [kwɔɪt][æn; ən] [ɪˈvent] [wɪð] [ju: ˈes] .
so it's quite an event with us .
所以 它是 相当 一个 事件 和 我们 :
所以这对我们来说是一件大事。

" [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][jɪ; ji] [sed] : " [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈmeɪərz] [haʊs] ,
" A few minutes later she said : " Here we are , at the Mayor's house ,
" 一个 很少 分钟 之后 她 说 : " 这里 我们 是 , 在 这 市长的 房子 ,
几分钟后,她说:“我们现在到了,市长家。”

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈɑ:twei] [ji; ji] [blu:] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈkænd(ə)] ,
" and as they passed under a broad archway she blew out her candle ,
" 和 作为 他们 通过了 在下面 一个 广阔 拱道 她 吹 出去 她 蜡烛 ,
“当他们穿过宽阔的拱门时,她吹灭了蜡烛。”

[brˈkæz; brˈkɒz][ðə; ði] [ˈmeɪərz] [haʊs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈbrɪliəntli] [ˈlaɪtɪd] .
because the Mayor's house was so brilliantly lighted .
因为 这 市长的 房子 曾是 所以 精彩 照明 :
因为市长的房子灯火通明。

[ðə; ði] [ˈlʌntʃən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmeɪərz]
THE LUNCHEON AT THE MAYOR'S
这 午餐 在 这 市长的
市长办公室的午餐

" [ˈwelkəm] ! " [sed] [ˈmɪstə(r)] . - , [ˈgri:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [pəˈlaɪt] [bəʊz] .
" Welcome ! " said Mr . Bowko , greeting the children with polite bows .
" 欢迎 ! " 说 先生 : - , 问候 这 孩子们 和 有礼貌的 弓 :
“欢迎!”鲍科先生说着,礼貌地向孩子们鞠躬致意。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn][taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌntʃən] [ɪz][əˈbaʊt] [ˈredi] [ænd; ənd][maɪ] [gests] [ɑ:(r); ə(r)]
" You are just in time , for luncheon is about ready and my guests are
" 你 是 只是 在 时间 , 为了 午餐 是 关于 准备好 和 我的 客人 是
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
waiting for you .
等待 为了 你 :
你来得正是时候,午餐马上就要准备好了,我的客人们都在等你。

" [hi:; hi][led][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][ˈɪntu:][ə; eɪ][bɪɡ][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [mægˈnɪfɪsntli]
" He led them at once into a big dining - room that was so magnificently
" 他 引领 他们 在 一次 进入 一个 大的 用餐 - 房间 那 曾是 所以 壮丽
[ˈpeɪntɪd] [wɪð] [ˈkʌləd] [kleɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][dʒu:n] [ˈreɪnbəʊ] .
painted with colored clays that the walls were as bright as June rainbow .
绘 和 有色 粘土 那 这 墙壁 是 作为 明亮的 作为 六月 彩虹 :
“他立刻领着他们走进一间大餐厅,餐厅的墙壁用彩色黏土绘得非常漂亮,就像六月的彩虹一样明亮。”

" [haʊ] [ˈprɪti] !
" How pretty !
" 如何 漂亮的 !
“好漂亮!”

" [kraɪd][ˈtwɪŋk(ə)] , [ˈklæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [təˈgeðə(r)][ɪn] [dɪˈlaɪt] .
" cried Twinkle , clapping her hands together in delight .
" 哭 闪烁 , 鼓掌 她 双手 一起 在 喜 :
“闪闪高兴地拍着手,喊道。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][laɪk][aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][meə(r)] , [mʌt] [pliːzd] .
" I'm glad you like it , " said the Mayor , much pleased .
" 我是 高兴的 你 喜欢 它 , " 说 这 市长 , 很多 高兴 .

“我很高兴你喜欢它,”市长非常高兴地说。

" [sʌm; səm][ˈpi:p(ə)l] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [gʊd] [teɪst] , [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əʊvə'dʌn] ,
" Some people , who are lacking in good taste , think it's a little overdone ,
" 一些 人们 , WHO 是 缺乏 在 好的 品尝 , 思考 它是 一个 小的 做得太过火了 ,
“有些人品味欠佳, 觉得这有点过头了。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmeɪərz] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɡɔːdʒəs] , [aɪ] [θɪŋk] ,
but a Mayor's house should be gorgeous , I think ,
但 一个 市长的 房子 应该 是 华丽的 , 我 思考 ,
但我认为, 市长的房子应该很漂亮。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈkredit][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
so as to be a credit to the community .
所以 作为 到 是 一个 信用 到 这 社区 .
从而为社区赢得荣誉。

[maɪ] [ˈɡrænfɑːðə(r)] , [huː] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ðɪs] [haʊs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri]
My grandfather , who designed and painted this house , was a very
我的 祖父 , WHO 设计 和 绘 这 房子 , 曾是 一个 非常
我的祖父设计并粉刷了这栋房子, 他是一位非常.....

[faɪn] [ˈɑːtɪst] .
fine artist .
美好的 艺术家 .
优秀的艺术家。

[bʌt; bət] [ˈlʌntʃən] [ɪz] [ˈredi] , [səʊ] [preɪ] [biː; bi] [ˈsiːtɪd] .
But luncheon is ready , so pray be seated .
但 午餐 是 准备好 , 所以 祈祷 是 坐着 .
午餐已经准备好了, 请各位入座。

" [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ˈlɪt(ə)l] [kleɪ] [tʃeəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪb(ə)l] .
" They sat down on little clay chairs that were placed at the round table .
" 他们 卫星 向下 在 小的 黏土 椅子 那 是 放置 在 这 圆形的 桌子 .
他们坐在摆放在圆桌旁的小陶椅上。

[ðə; ði] [meə(r)] [sæt][ɒn][wʌŋ][saɪd][ɒv; əv][ˈtwɪŋk(ə)l][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [pʌf] - [ˈpʌdʒɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
The Mayor sat on one side of Twinkle and Mrs . Puff - Pudgy on the other ,
这 市长 卫星 在 一 边 的 闪烁 和 太太 . 噗 - 胖乎乎的 在 这 其他 ,
市长坐在闪闪的一边, 胖胖太太坐在另一边。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˈskɪni] [əʊld] [mə'dʒɪŋ] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . - .
and Chubbins was between the skinny old magician and Mr . Sneezeley .
和 - 曾是 之间 这 瘦骨嶙峋的 老的 魔术师 和 先生 . - .
而查宾斯就站在那个瘦骨嶙峋的老魔术师和喷嚏先生中间。

[ˈɔːlsəʊ] , [ɪn][ˈʌðə(r)] [tʃeəz] [sæt][ˈdɑːktər; draɪv] . - , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz]
Also , in other chairs sat Dr . Dosem , and Mrs . Chatterby , and Mrs
还 , 在 其他 椅子 卫星 博士 . - , 和 太太 . - , 和 太太
. - , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] .
. Fuzcum , and several others .
. - , 和 一些 其他的 .

此外, 在其他椅子上坐着的还有 Dosem 博士、Chatterby 夫人、Fuzcum 夫人以及其他几位人士。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['kʌmpəni] , [ɪnˈdiːd] , [wɪtʃ] [jəʊd] [ðæt][ðə; ði][meə(r)] [kənˈsɪdəd] [ðɪs]
It was a large company , indeed , which showed that the Mayor considered this
它 曾是 一个 大的 公司 , 的确 , 哪个 显示 那 这 市长 经过考虑的 这
[ə; eɪ][ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][əˈkeɪʒ(ə)n] .
a very important occasion .
一个 非常 重要的 场合 :

确实是一家规模很大的公司，这表明市长认为这是一个非常重要的场合。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪd] [əˈpɒn][baɪ] [ˈsevrəl] [sliːk] [ˈpreəri] - [dɒg][meɪdz][ɪn] [waɪt] [ˈeɪprənz][ænd; ənd]
They were waited upon by several sleek prairie - dog maids in white aprons and
他们 是 等待 之上 经过 一些 光滑 草原 - 狗 女佣 在 白色的 围裙 和
[waɪt] [kæps] ,
white caps ,
白色的 帽子 ,

他们受到几位身穿白色围裙、头戴白色帽子的苗条草原犬鼠女仆的服侍。

[huː] [lʊkt] [niːt] [ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈɡreɪsf(ə)] [ɪn][ðeə(r)] [ˈməʊʃənz] .
who looked neat and respectable , and were very graceful in their motions .
WHO 看起来 整洁的 和 可敬 , 和 是 非常 优美 在 他们的 运动 :

他们衣着整洁，举止得体，仪态优雅。

[ˈnaɪðə(r)][ˈtwɪŋk(ə)] [nɔː(r)] - [wɒz; wəz] [ˈveri]
Neither Twinkle nor Chubbins was very
两者都不 闪烁 也不 - 曾是 非常

Twinkle 和 Chubbins 都不太喜欢

[ˈhʌŋɡri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] [ðə; ði] [ˈpreəri] -
hungry , but they were curious to know what kind of food the prairie -
饥饿的 , 但 他们 是 好奇的 到 知道 什么 种类 的 食物 这 草原 -
[dɒgz][et; ɛɪt] ,
dogs ate ,
狗 吃 ,

他们虽然饿了，但也很好奇草原犬鼠都吃些什么食物。

[səʊ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ˈkeəfəli] [wen] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈdɪfɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [əˈraʊnd] .
so they watched carefully when the different dishes were passed around .
所以 他们 观看 小心 什么时候 这 不同的 菜肴 是 通过了 大约 :

所以他们仔细观察着不同菜肴的传递过程。

[ˈəʊnli][ɡreɪnz] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈpreəri] - [dɒgz][duː; də][nɒt] [iːt] [miːt]
Only grains and vegetables were used , for prairie - dogs do not eat meat
仅有的 谷物 和 蔬菜 是 用过的 , 为了 草原 - 狗 做 不是 吃 肉
:
:
:

只喂食谷物和蔬菜，因为草原犬鼠不吃肉。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪlk] - [wiːd] [suːp] [æt; ət][fɜːst] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈjeləʊ] [kɔːn] , [ˌbɔɪld] [ænd; ənd]
There was a milk - weed soup at first ; and then yellow corn , boiled and
那里 曾是 一个 牛奶 - 杂草 汤 在 第一的 ; 和 然后 黄色的 玉米 , 煮沸 和
[slaɪst] [θɪn] .
sliced thin .
切片 薄的 :

一开始是马利筋汤；然后是煮熟切成薄片的黄玉米。

[ˈɑːftəwəd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsæləd][ɒv; əv] [ˈθɪs(ə)] [liːvz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [meɪd] [ɒv; əv]
Afterward they had a salad of thistle leaves , and some bread made of
之后 他们 有 一个 沙拉 的 蓟 树叶 , 和 一些 面包 制成 的
[ˈbɑːli] .
barley .
大麦 :

之后他们吃了蓟叶沙拉和一些大麦面包。

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] , [dɑ:k] ['hʌni] [meɪd] [baɪ] ['preəri] - ['bi:z] ,
The dessert was a dish of the sweet , dark honey made by prairie - bees ,
这 甜点 曾是 一个 盘子 的 这 甜的 , 黑暗的 蜂蜜 制成 经过 草原 - 蜜蜂 ,
甜点是用草原蜜蜂酿造的香甜深色蜂蜜制成的。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪks] ['fleɪvəd] [wɪð] [swi:t] [ænd; ənd]['spɑ:si] [ru:ts] [ðæt]['əʊnli] ['preəri] - [dɒgz]
and some cakes flavored with sweet and spicy roots that only prairie - dogs
和 一些 蛋糕 调味 和 甜的 和 辛辣的 根 那 仅有的 草原 - 狗
[nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd] .
know how to find .
知道 如何 到 寻找 .
还有一些蛋糕是用只有土拨鼠才知道如何找到的甜辣根茎调味的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['teɪstɪd][ɒv; əv] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] , [dʒʌst][tu:; tə] [jəʊ] [ðeə(r)] [pə'laɪtnəs] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
The children tasted of several dishes , just to show their politeness ; but they
这 孩子们 尝过 的 一些 菜肴 , 只是 到 展示 他们的 礼貌 ; 但 他们
['kʊd(ə)nt] [i:t] [mʌtʃ] .
couldn't eat much .
不能 吃 很多 .
孩子们为了表示礼貌，尝了几道菜；但他们吃不了多少。

- [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ['wɒtʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['prestəʊ]['dɪdʒi] , [hu:] [et; eɪt][ʌp]
Chubbins spent most of his time watching Mr . Presto Digi , who ate up
- 花费 最多 的 他的 时间 观看 先生 : 普雷斯托 数字 , WHO 吃 向上
查宾斯大部分时间都在看普雷斯托·迪吉先生，普雷斯托·迪吉先生吃得精光.....

['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][hɪm][ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['hʌŋɡri] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
everything that was near him and seemed to be as hungry after the
一切 那 曾是 靠近 他 和 似乎 到 是 作为 饥饿的 后 这
['lʌntʃən] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] .
luncheon as he had been before .
午餐 作为 他 有 到过 前 .
午饭后，他周围的一切似乎都和他之前一样饥肠辘辘。

['mɪsɪz] - ['sɪŋɪŋ]
MRS FUZCUM SINGING
太太 - 歌唱

弗兹库姆夫人唱歌

['mɪsɪz] . [pʌf] - ['pʌdʒi] [tɔ:kt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['səʊ(ə)l] ['stændɪŋ] [ænd; ənd]['dɪɡnəti][ɒv; əv][ðə; ði]
Mrs . Puff - Pudgy talked so much about the social standing and dignity of the
太太 : 噗 - 胖乎乎的 谈话 所以 很多 关于 这 社会的 常设 和 尊严 的 这
[pʌf] - - [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] [mʌtʃ] ,
Puff - Pudgys that she couldn't find time to eat much ,
噗 - - 那 她 不能 寻找 时间 到 吃 很多 ,
帕夫帕吉太太总是谈论帕夫帕吉家族的社会地位和尊严，以至于她都没时间好好吃饭。

[ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['resəpi][ɒv; əv][ðə; ði][mɪlk] - [wi:d] [su:p] .
although she asked for the recipe of the milk - weed soup .
虽然 她 问 为了 这 食谱 的 这 牛奶 - 杂草 汤 .
虽然她索要了马利筋汤的食谱。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['prez(ə)nt] [peɪd] [strikt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:l] [ænd; ənd]
But most of the others present paid strict attention to the meal and
但 最多 的 这 其他的 展示 有薪酬的 严格的 注意力 到 这 一顿饭 和
[et; ɛrt] [wɪð] ['veri] [ɡʊd] ['æpɪtaɪt] .
ate with very good appetites .
吃 和 非常 好的 食欲 .
但其他大多数在场的人都认真用餐，胃口都很好。

[ɒŋ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [əˈgen]
On Top of the Earth Again
在 顶部 的 这 地球 再次

再次登上地球之巅

[ˈɑ:ftəwəd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bɪg] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,
Afterward they all went into the big drawing - room ,
之后 他们 全部 去 进入 这 大的 绘画 - 房间 ;
之后, 他们都去了大客厅。

[weə(r)] [ˈmɪsɪz] . - [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrɪl] [vɔɪs] ,
where Mrs . Fuzcum sang a song for them in a very shrill voice ,
在哪里 太太 : - 唱 一个 歌曲 为了 他们 在 一个 非常 尖锐 嗓音 ;
弗兹库姆太太用非常尖锐的声音为他们唱了一首歌。

[ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [dɑ:nst] [ə; eɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˌmɪnjuˈet] [ðæt]
and Mr . Sneezeley and Mrs . Chatterby danced a graceful minuet that
和 先生 : - 和 太太 : - 跳舞 一个 优美 小步舞曲 那
[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] [baɪ] [ɔ:l] [ˈprez(ə)nt] .
was much admired by all present :
曾是 很多 钦佩 经过 全部 展示 :

斯尼兹利先生和查特比太太跳了一段优美的小步舞, 赢得了在场所有人的赞赏。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] , " [sed] [ˈtwɪŋk(ə)l] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ˌentəˈteɪnmənt] [wɒz; wəz]
" **We ought to be going home** , " **said Twinkle** , **after this entertainment was**
" 我们 应该 到 是 去 家 , " 说 闪烁 , 后 这 娱乐 曾是
[ˈəʊvə(r)] .
over :
超过 :

"我们该回家了,"娱乐活动结束后, 特温克尔说道。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈaʊə(r)] [fəʊks] [wɪl] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] . "
" **I'm afraid our folks will worry about us** . "
" 我是 害怕的 我们的 各位 将要 担心 关于 我们 : "

"我担心父母会为我们担心。"

" [wi:; wi] [rɪˈgret] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [meə(r)] ; " [bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk]
" **We regret to part with you** , " **replied the Mayor** ; " **but** , **if you really think**
" 我们 后悔 到 部分 和 你 , " 回复 这 市长 ; " 但 , 如果 你 真的 思考
[ju:; jʊ]
you
你

"我们很遗憾要和你分开,"市长回答说; "但是, 如果你真的认为你

[ɔ:t] [tu:; tə] [gəʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [səʊ] [ˌɪmpəˈlaɪt] [æz; əz] [tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [steɪ] . "
ought to go , **we will not be so impolite as to urge you to stay** . "
应该 到 去 , 我们 将要 不是 是 所以 不礼貌 作为 到 敦促 你 到 停留 : "

你应该走了, 我们不好意思劝你留下。

" [jʊl] [faɪnd] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˈeksələnt] [ˈmænəz] , " [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [pʌf] - [ˈpʌdʒi] .
" **You'll find we have excellent manners** , " **added Mrs . Puff - Pudgy** .
" 你会 寻找 我们 有 出色的 礼仪 , " 额外 太太 : 噗 - 胖乎乎的 :

"你会发现我们很有礼貌,"胖胖太太补充道。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [bɪg] [əˈgen] , " [sed] - .
" **I want to get big again** , " **said Chubbins** .
" 我 想 到 得到 大的 再次 , " 说 - :

"我想再次变得强壮起来,"查宾斯说。

" [ˈveri] [wel] ； [pliːz] [step] [ðɪs] [wei] ， " [sed] [ðə; ði] [meə(r)] ．
" **Very well ； please step this way ；** " **said the Mayor ．**
" 非常 出色地 ； 请 步 这 方式 ； " 说 这 市长 ．

“好的，请这边走，”市长说道。

[səʊ] [ðei] [ɔːl] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [θruː] [ə; ei] [lɒŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [ðei] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈʌpwəd] ，
So they all followed him through a long passage until they began to go upward ；
所以 他们 全部 随后 他 通过 一个 长的 通道 直到 他们 开始 到 去 向上 ；
于是他们都跟着他走过一条长长的通道，直到开始向上攀登。

[æz; əz] [ɪf] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; ei] [hɪl] ．
as if climbing a hill ．
作为 如果 攀登 一个 爬坡道 ．

就像爬山一样。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ə; ei] [gliːm] [ɒv; əv] [ˈderlaɪt] [ʌʊd] [dʒʌst] [əˈhed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ，
And then a gleam of daylight showed just ahead of them ；
和 然后 一个 闪耀 的 日光 显示 只是 前方 的 他们 ；
这时，他们前方出现了一丝日光。

[ænd; ʌnd] [ə; ei] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and a few more steps brought them to the hole in the middle of the
和 一个 很少 更多的 步骤 带来 他们 到 这 洞 在 这 中间 的 这
[maʊnd] ．
mound ．
冢 ．

再走几步，他们就来到了土堆中央的洞口。

[ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ʌnd] [ˈmɪsɪz] ． [pʌf] - [ˈpʌdʒi] [dʒʌmpt] [ʌp] [fɜːst] ，
The Mayor and Mrs ． Puff - Pudgy jumped up first ；
这 市长 和 太太 ． 噗 - 胖乎乎的 跳了起来 向上第一的 ；
市长和胖胖太太最先跳了起来。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðei] [helpt] [ˈtwɪŋk(ə)] [ænd; ʌnd] - [tuː; tə] [ˈskræmb(ə)] [aʊt] ．
and then they helped Twinkle and Chubbins to scramble out ．
和 然后 他们 帮助 闪烁 和 - 到 争夺 出去 ．

然后他们帮助小星星和小胖墩爬了出来。

[ðə; ði] [strɒŋ] [ˈsʌnlaɪt] [meɪd] [ðem; ðəm] [blɪŋk] [ðeə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; ei]
The strong sunlight made them blink their eyes for a
这 强的 阳光 制成 他们 眨 他们的 眼睛 为了 一个
强烈的阳光让他们眨了眨眼。

[taɪm] ，
time ；
时间 ；

时间，

[bʌt; bət] [wen] [ðei] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðei] [faʊnd] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [hedz] [ɒv; əv]
but when they were able to look around they found one or more heads of
但 什么时候 他们 是 有能力的 到 看 大约 他们 成立 一 或者 更多的 头部 的
[ˈpreəri] - [dɒgz] [ˈstɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈevri] [maʊnd] ．
prairie - dogs sticking from every mound ．
草原 - 狗 粘性 从 每一个 冢 ．

但当他们能够环顾四周时，他们发现每个土堆上都露出一个或多个草原犬鼠的脑袋。

" [naʊ] ， [ˈmɪstə(r)] ． [ˈprestəʊ] [ˈdɪdʒi] ， " [sed] [ðə; ði] [meə(r)] ， [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ]
" **Now ； Mr ． Presto Digi ；** " **said the Mayor ； when all the party were standing**
" 现在 ； 先生 ． 普雷斯托 数字 ； " 说 这 市长 ； 什么时候全部 这 派对 是 常设
[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ，
on the ground ；
在 这 地面 ；

“好了，Presto Digi先生，”市长说道，此时所有人都站在地上。

" [pli:z] [ɪn'la:dʒ] ['ʌʊə(r)] [frendz] [tu:; tə][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['saɪzɪz] [ə'gen] . "
" **please enlarge our friends to their natural sizes again** . "

请 放大 我们的 朋友们 到 他们的 自然的 尺寸 再次 . "

请把我们的朋友恢复到正常大小。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['i:zi] , " [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" **That is very easy** , " **said the magician , with a sigh** .
" 那 是 非常 简单的 , " 说 这 魔术师 , 和 一个 叹 .

“这太容易了,”魔术师叹了口气说道。

" [aɪ] ['ri:əli] [wɪ] , ['mɪstə(r)] . [meə(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə]
" **I really wish , Mr . Mayor , that you would find something for me to**
" 我 真的 希望 , 先生 . 市长 , 那 你 会 寻找 某物 为了 我 到
[du:; də] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] . "
" **do that is difficult** . "
做 那 是 难的 . "

“市长先生, 我真希望您能给我安排一些有挑战性的工作。”

" [aɪ] [wɪl] , [sʌm; səm] [taɪm] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [meə(r)] .
" **I will , some time , " promised the Mayor** .
" 我 将要 , 一些 时间 , " 承诺 这 市长 .

“我会的, 总有一天,”市长承诺道。

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən][rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] .
" **Just now , this is all I can require of you** :
" 只是 现在 , 这 是全部 我 能 要求 的 你 .

“现在, 我只能要求你做到这些。”

" [səʊ][ðə; ði] [mə'dʒɪn] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [ænd; ənd]['gɜ:g(ə)ld] , [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hi:; hi]
" **So the magician waved his paw and gurgled , much in the same way he**
" 所以 这 魔术师 挥手 他的 爪子 和 咕噜咕噜 , 很多 在 这 相同的 方式 他
[hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔ:(r)] ,
had done before ,
有 完毕 前 ,

于是, 魔术师挥了挥爪子, 咕啲了几声, 和之前一样。

[ænd; ənd]['twɪŋk(ə)][ænd; ənd] - [brɪ'gæn][tu:; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [swel] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
and Twinkle and Chubbins began to grow and swell out until they were
和 闪烁 和 - 开始 到 生长 和 膨胀 出去 直到 他们 是
[æz; əz] [lɑ:dʒ]
as large
作为 大的

于是, 闪闪和胖乎乎开始长大膨胀, 直到它们变得和.....一样大。

[æz; əz] ['evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preəri] - [dɒgz] [ə'gen] [si:md] ['veri] [smɔ:l] [brɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
as ever , and the prairie - dogs again seemed very small beside them :
作为 曾经 , 和 这 草原 - 狗 再次 似乎 非常 小的 旁 他们 .

和以往一样, 土拨鼠在它们旁边显得又很小。

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ][ɔ:l] , ['veri] [mʌtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)]
" **Good - bye , " said the little girl , " and thank you all , very much , for**
" 好的 - 再见 , " 说 这 小的 女孩 , " 和 感谢 你 全部 , 非常 很多 , 为了
[jɔ:(r); jə(r)]['kaɪndnəs] [tu:; tə][ju: 'es] . "
your kindness to us . "
你的 仁慈 到 我们 . "

“再见,”小女孩说, “非常感谢大家对我们的好意。”

" [gʊd] - [baɪ] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['vɔɪsɪz] ,
" **Good - bye ! " answered a chorus of small voices** ,
" 好的 - 再见 ! " 回答 一个 合唱 的 小的 声音 ,

“再见!”一阵细小的声音回应道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['preəri] - [dɒgz] [pɒpt] ['ɪntu:][ðeə(r)][həʊlɪz][ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪsə'prəd] .
and then all the prairie - dogs popped into their holes and quickly disappeared .
和 然后 全部 这 草原 - 狗 爆裂 进入 他们的 孔 和 迅速地 消失 .

然后所有的土拨鼠都钻进洞里，迅速消失不见了。

[ˈtwɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] [bæŋk] [ə'gen] ,
Twinkle and Chubbins found they were sitting on the green bank again ,
闪烁 和 - 成立 他们 是 坐着 在 这 绿色的 银行 再次 ,

闪闪和查宾斯发现他们又坐在了绿色的河岸上。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['preəri] - [dɒg] [taʊn] .
at the edge of Prairie - Dog Town .
在 这 边缘 的 草原 - 狗 镇 .

在草原犬鼠镇的边缘。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [waɪ] [bi:n] [ə'sli:p] , [tʃʌb] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][gɜ:l] .
" Do you think we've been asleep , Chub ? " asked the girl .
" 做 你 思考 我们已经 到过 睡着了 , 鲢鱼 ? " 问 这 女孩 .

“你觉得我们是不是睡着了，查布？”女孩问道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [waɪ] [bi:n] [ə'sli:p] ? "
" DO YOU THINK WE'VE BEEN ASLEEP ? " "
" 做 你 思考 我们已经 到过 睡着了 ? "

“你以为我们一直在睡觉吗？”

" - [kɔ:s] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] - , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [jɔ:n] .
" ' Course not , " replied Chubbins , with a big yawn .
" - 课程 不是 , " 回复 - , 和 一个 大的 打哈欠 .

“当然不是，”查宾斯打了个大大的哈欠回答道。

" [ɪts] ['i:zi] - ['nɔ:] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] , [twɪŋk] , - [kɔ:z] [aɪm] ['sli:pi] [naʊ] !
" It's easy ' nough to know that , Twink , ' cause I'm sleepy now !
" 它是 简单的 - 足够了 到 知道 那 , 特温克 , - 原因 我是 困 现在 !

“这很容易理解，小家伙，因为我现在很困！”

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

['prɪntɪd] [baɪ][ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . ['dɑ:nəli]
PRINTED BY R . R . DONNELLEY
打印 经过 拉 . 拉 . 唐纳利

由 RR 唐纳利印刷

[ænd; ənd] [sʌnz] ['kʌmpəni] , [æt; ət][ðə; ði]
AND SONS COMPANY , AT THE
和 儿子们 公司 , 在 这

和父子公司，在

['leɪksaɪd] [pres] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .
LAKESIDE PRESS , CHICAGO , ILL .
湖边 按 , 芝加哥 , 患病的 .

湖畔出版社，芝加哥，伊利诺伊州

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈedɪts][tu:; tə][tekst] :
Edits to text :
编辑 到 文本 :

文本修改：

p8 " [wɒt] [ðeɪ] [ðeɪ] [get][baɪ] ['bɔːrɪŋ] [di:p] [həʊlz]
p8 " **what they they get by boring deep holes**
p8 " 什么 他们 他们 得到 经过 无聊的 深的 孔

p8 “他们通过钻深洞得到什么

" [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [wɒt] [ðeɪ] [get][baɪ] ['bɔːrɪŋ] [di:p] [həʊlz] "
" **changed to** " **what they get by boring deep holes** "
" 已更改 到 " 什么 他们 得到 经过 无聊的 深的 孔 "

改为“他们通过钻深洞获得的东西”

" ['preəri] - [dɒg] [taʊn] " [ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][sɪks] ['stɔːrɪz] [ɪn] " ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] - " , [ə'veɪləb(ə)l]
" **Prairie - dog Town** " **is one of six stories in** " **Twinkle and Chubbins** " , **available**
" 草原 - 狗 镇 " 是 一 的 六 故事 在 " 闪烁 和 - " , 可用的
[frɒm; frəm][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)ŋ,bɜːɡ] .
from Project Gutenberg .
从 项目 古腾堡 .

《草原犬鼠镇》是《闪闪和胖乎乎》中的六个故事之一，可从古腾堡计划获取。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

